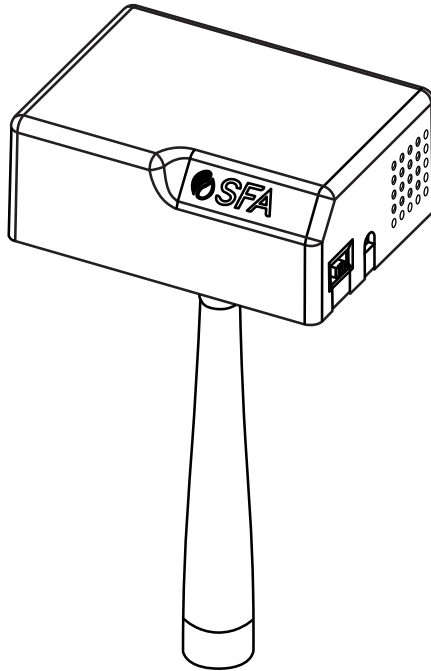


NOT401

11.2025

Sanialarm



- FR NOTICE D'INSTALLATION ET UTILISATION
- EN INSTALLATION AND OPERATING MANUAL
- DE BEDIENUNGS-/INSTALLATIONSANLEITUNG
- IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
- ES MANUAL DE INSTALACIÓN E USO
- PT INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO/UTILIZAÇÃO
- NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING
- SV MONTERINGS- OCH DRIFTINSTRUKTIONER

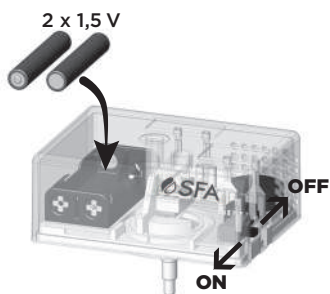
- DA MONTERINGS- OG DRIFTINSTRUKTI
- NO SERVICE-/MONTERINGSVEILEDNING
- FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET
- PL INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
- RO INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZARE
- CS MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD
- TR KURULUM KILAVUZU

- HU BÉPÍTÉSI ÉS KEZELÉSI KÉZIKÖNYV
- JP 施工説明書 / 取扱説明書
- ZH 安裝和使用说明
- KO 설치 및 사용 설명서
- TH 組裝和說明
- VI TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN VẬN HÀNH/ THIẾT LẬP
- HI स्थापना और संचालन पुस्तिका

1 1.1



1.2



2 2.1



2.2



2.3



3 3.1



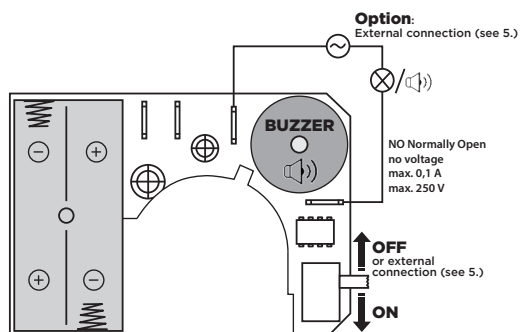
3.2

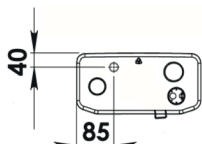
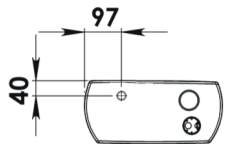
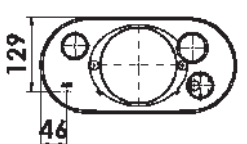
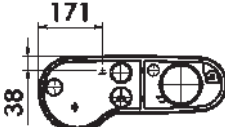
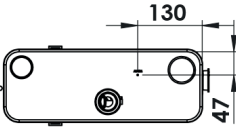
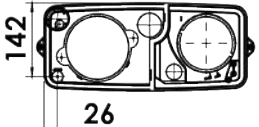
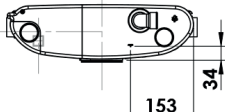
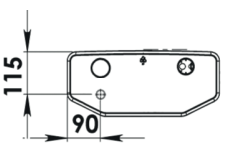
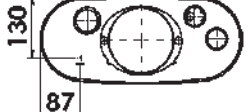
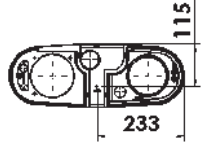
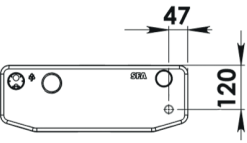
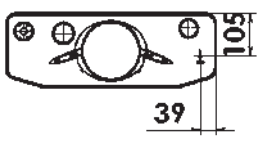
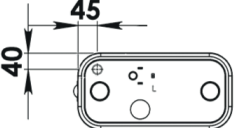
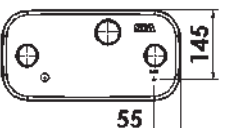


3.3



4



Sanibroyeur - Sanibroy - Saniflo - Sanitrit - Sanitop - Sanibroyeur Pro - Sanibroy Pro 	Sanibroyeur - Sanibroyeur Top 	Sanibroyeur Up - Sanibroy Up - Saniflo Up - Sanitrit Up - Sanibroyeur Pro Up - Sanibroy Pro Up - Sanitop Up 
Sanibest Pro - Sanigrind Pro 	Saniwall - Sanipack 	Saniwall Pro Up 
Sanislim 	Sanipro XR 	Sanipro XR Up 
Saniaccess 4 	Saniplus 	Saniplus Up 
Sanispeed - Sanivite - Sanipump 2 	Sanispeed+ - Sanivite+ 	



FR L'appareil ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers et doit être évacué vers un point de recyclage pour les équipements électriques. L'élimination des déchets électriques et électroniques, le recyclage et toute forme de valorisation d'appareils usés participent à la préservation de l'environnement. **EN** The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. Recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment. **DE** Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden. Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei. **ES** Este aparato no puede desecharse con otros residuos domésticos. Debe trasladarse a un punto de reciclaje para equipos eléctricos. La eliminación de residuos eléctricos y electrónicos y el reciclaje contribuyen a la preservación de nuestro medio ambiente. **IT** L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. Il riciclo e il recupero di qualsiasi forma di dispositivi usati contribuisce alla preservazione dell'ambiente. **PT** O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos elétricos. A reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente. **NL** Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. Het weggooiden van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu. **PL** Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych sym-

bolem razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetworzenia lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejscowymi. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. **FI** Laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja elektronikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäsäännöllisestä käytöstä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvarjoja. **SV** Utrustningen får inte slängas i hushållssoporna. Den måste lämnas in till en insamlingsplats för återvinning av elektrisk utrustning. Bortskaffande av elektriskt och elektroniskt avfall, återvinning och alla former av återanvändning av begagnad utrustning bidrar till att bevara vår miljö. **TR** Bu işareti bu ürünün diğer eşyeleri atılarak birliktelik atılmaması gerektirir. Çevrenin veya insan sağlığının kontrolsüz atık giderimi nedeniyle görebileceği zararlarıdan kaçınmak için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını desteklemek üzere sorumlu bir şekilde bu atığın geri dönüşümünü sağlayınız. **DA** Produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en deponeringsplads specielt indrettet til modtagelse og opbejldning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. **NO** De elektriske eller elektroniske produktene ikke må kastes i husholdningsavfallet. Disse produktene må bare leveres til godkjente innsamlingssteder som er beregnet på dette. Følg gjeldende lokale forskrifter. Riktig avfallshåndtering og fagmessig god gjenvinning av produktet hindrer miljøskader og farer for personlig helse. **RU** Устройство не следует утилизировать как бытовые отходы; вместо этого его необходимо сдать в пункт переработки электрооборудования. Переработка и восстановление любых бывших в эксплуатации приспособлений способствуют сохранению окружающей среды. **RO** Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoii menajeri obișnuiți. Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane. **CS** Nelikvidujte tento výrobek jako neřídinný komunální odpad. Tento odpad musí být sbíráán za účelem speciálního zpracování. Zeptejte se na obecní úřadě na místo nebo odezdejte starý spotřebič k recyklaci či likvidaci. **HU** Soha ne dobja háztartási szemétkébe a készüléket, szakszerű hullá-dékkézzel igényel. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtés és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

FR

Respecter toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice.



DANGER
Débrancher le broyeur/ la pompe
avant toute intervention !

1. DESCRIPTION

1.1 Application

Sanialarm est un boîtier d'alarme sonore pouvant s'installer sur les broyeurs et pompes domestiques SFA (voir liste des appareils possibles page 3).

1.2 Principe de fonctionnement

Dès que l'eau atteint un niveau anormal dans l'appareil, Sanialarm émet un signal d'alarme sonore. L'utilisateur doit alors tenir compte de ce signal.

1.3 Étendue de la fourniture

Boîtier Sanialarm, tube plongeur à collerette (noir), tube de contrôle (gris).

1.4 Données techniques

Alimentation	2 piles 1,5 V AAA (non fournies)
Buzzer	50 dB
Raccordement alimentation/ alarme externe	2 cosses 6,35

2. INSTALLATION

Voir fig. 1 et 2.

Insertion des piles

1. Dévisser la vis sous le boîtier.
2. Enlever le couvercle.
3. Introduire 2 piles 1,5V.
4. Tester le fonctionnement du Sanialarm :
 - Mettre l'interrupteur sur ON, la sonnerie retentit brièvement.
 - Souffler dans l'embout qui dépasse sous le boîtier. L'alarme doit retentir.
5. Remettre le couvercle puis la vis.

Perçage

Repérer l'endroit où il faut percer le trou d'installation : inscription "ALARM" sur le couvercle ou cotes (p. 3).

Utiliser un foret métallique, neuf de préférence. Ne pas utiliser de trépan, ni de mèche à bois qui font des bavures.

1. Pour éviter de faire fondre le couvercle du broyeur, percer un trou de guidage Ø3 ou 4 mm, lentement et par à-coup.
2. Percer le trou définitif avec le foret de Ø 10 mm.
3. Ébavurer les bords du trou percé.

Mise en place du tube plongeur

1. Prendre le tube plongeur à collerette, pincer entre les doigts l'extrémité évasée de celui-ci, de manière à réduire sa dimension.
2. Insérer le tube dans le trou d'installation progressivement.
3. Enduire de silicone (non fourni) le tube plongeur et l'orifice percé sur le broyeur.
4. Pousser le tube jusqu'à ce que la collerette s'appuie sur le couvercle du Sanibroyeur.

Mise en place du boîtier

Mettre l'embout du pressostat dans le haut du tube plongeur. Pousser le boîtier jusqu'à ce qu'il touche le couvercle du Sanibroyeur.

3. MISE EN SERVICE

Mettre le bouton en position ON.

4. UTILISATION

En cas d'alarme continue:

1. Ne plus utiliser les appareils arrivant au broyeur.
2. Éteindre complètement l'appareil: mettre l'interrupteur sur OFF.
3. Éliminer la cause du déclenchement de l'alarme.
4. Remettre le bouton en position ON.

NOTE : l'alarme peut se déclencher puis s'arrêter en cas d'évènement ponctuel comme un afflux d'eau important, un bouchon provisoire... Surveiller l'appareil mais n'intervenir que si le phénomène se reproduit plusieurs fois, ou devient continu.

5. RACCORDEMENT À UNE ALARME EXTERNE

L'appareil peut être raccordé à une alarme externe (sonore ou visuelle). Prévoir alors le raccordement à une source d'alimentation externe et utiliser l'appareil sans pile.

Pour externaliser le signal d'alarme, il faut utiliser le contact sec NO:

1. Dévisser la vis sous le boîtier.

2. Retirer le couvercle.

3. Raccorder les fils d'alarme et d'alimentation aux emplacements prévus (voir fig. 4).

4. A l'aide d'une petite pince plate, retirer la membrane qui obstrue le trou passe-fils (à côté de l'interrupteur).

5. Remplacer le couvercle en veillant à passer les fils par le trou passe-fils.

6. Visser la vis sous le boîtier.

7. Mettre le bouton en position OFF.

6. ENTRETIEN

- Lors du nettoyage, éviter de passer une éponge mouillée au niveau des trous d'aération (risque de court-circuiter l'appareil).
- Changer les piles une fois par an.

7. CONTRÔLE

Vérification des piles

Passer l'interrupteur sur OFF puis sur ON. Si les piles sont bonnes, la sonnerie retentit 3 secondes.

Vérification de l'alarme (fig. 3)

Retirer le boîtier d'alarme (sans le tube plongeur noir). Positionner le tube de contrôle gris sous le boîtier. Immerger les 4/5e du tube dans un verre d'eau. Si le boîtier d'alarme fonctionne, l'alarme doit se déclencher. Retirer le tube gris et remettre le Sanialarm en place sur l'appareil.

8. GARANTIE

Sanialarm est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat sous réserve d'une installation, d'une utilisation et d'une maintenance conformes à la présente notice.

EN

Follow all the installation and maintenance instructions described in this manual.



DANGER
Disconnect the macerator/pump before
carrying out any work!

1. DESCRIPTION

1.1 Application

Sanialarm is an alarm box that can be fitted on SFA macerators and grey water pumps (see list of possible devices on page 3).

1.2 Operating principle

As soon as an abnormal water level is reached in the unit, the buzzer sounds an alarm. The user must then take this signal into account.

1.3 Scope of supply

Box Sanialarm, flanged dip tube (black), control tube (grey).

1.4 Technical data

Power supply	2 batteries 1,5V AAA (not supplied)
Buzzer	50 dB
Connection external supply/alarm	2 cable terminals 6,35

2. INSTALLATION

See fig. 1 and 2.

Inserting the batteries

1. Loosen the screw under the box.
2. Remove cover.
3. Insert two batteries 1,5V.
4. Check Sanialarm operation:
 - Turn the switch to ON and the buzzer will sound briefly.
 - Blow some air into the end of the pressure controller. The alarm should sound.
5. Put the cover back into position and tighten the screw.

Drilling

Locate the place where you have to drill the installation hole: "ALARM" inscription on the cover or dimensions (see page 3).

Use a steel bit, preferably a new one. Do not use a percussion drill or an auger bit which would cause burrs.

1. Drill a guidance hole with Ø 3mm or Ø 4mm drill bit, slowly and in short bursts to avoid the melting of the unit cover.
2. Drill the final hole using the Ø 10 mm drill bit.
3. Take the burr off the edges of the hole obtained.

Fitting the dip tube

1. Take the flanged dip tube, pinch its wide end between the fingers to reduce its dimension.
2. Insert the tube into the installation hole progressively.
3. Spread some silicone (not supplied) around the tube and around the hole for optimum sealing efficiency.
4. Push in the tube until its flange rests on the lid of the unit.

Fitting the alarm box

Put the end of pressure controller on the top of the dip tube and push the box until contact with the cover of the sanifo unit is obtained.

3. COMMISSIONING

Switch to ON.

4. USE

If the alarm sounds continuously:

1. Do not use any appliance connected to the unit.
2. Switch the unit off : set the switch to OFF.
3. Remove the cause for alarm operation.
4. Put the switch back to the ON position.

NOTE: the alarm may go off and stop (high water inflow, temporary clogging). No action should be taken unless this occurs several times or becomes continuous.

5. CONNECTION TO AN EXTERNAL ALARM

The device can be connected to an external alarm (audible or visual). If so, connect to an external power source and use the device without a battery.

To externalise the alarm signal, use the NO dry contact (fig 4) :

1. Loosen the screw under the box.
2. Remove the cover.
3. Connect the alarm and power supply wires in the appropriate places (see fig. 4).
4. Using a small pair of flat-nose pliers, remove the membrane blocking the grommet hole (next to the switch).
5. Replace the cover, ensuring that the wires pass through the grommet hole.
6. Tighten the screw under the housing.
7. Switch to OFF.

6. MAINTENANCE

- When cleaning, avoid applying a wet sponge to ventilation holes as this may cause a short-circuit.
- Replace the batteries once a year.

7. CHECK

Checking the batteries

Set the ON-OFF switch to OFF and then set it to ON again. If the batteries are OK, a buzzer sounds for 3 seconds.

Checking the box (fig. 3)

Remove alarm box (without the black dip tube) and plug in the grey control tube. Immerse 4/5ths of the control tube in a glass of water. If the alarm box is working, the alarm should sound. Remove the grey tube and replace **Sanialarm** on the device.

8. GUARANTEE

Sanialarm is guaranteed for two years from the date of purchase subject to installation, use and maintenance in accordance with this manual.

DE

Befolgen Sie bitte alle Regeln der Installation und Wartung, die in dieser Anleitung angeführt sind.



GEFAHR Trennen Sie die Hebeanlage vor jedem Eingriff vom Stromnetz!

1. BESCHREIBUNG

1.1 Anwendungen

Sanialarm ist ein Alarmsystem welches auf einem Sanibroy installiert werden kann (siehe Liste der möglichen Geräte auf Seite 3).

1.2 Funktionsprinzip

Wenn der Wasserstand des Zerkleinerers einen anormalen Stand erreicht, spricht der Alarmgeber an und ein Alarmsignal ertönt. Der Nutzer muss dieses Signal dann beachten.

1.3 Lieferumfang

Sanialarm-Gerät, Tauchrohr mit Flansch (schwarz), Kontrollrohr (grau).

1.4 Technische Daten

Stromzufuhr	2 Batterien 1,5V AAA (nicht im Lieferumfang enthalten)
Buzzer	50 dB
Anschluss externe Stromversorgung /Alarm	2 Kabelschuhe 6,35

2. INSTALLATION

Siehe Abb. 1 und 2.

Legen Sie die Batterien ein

1. Schraube unter dem Gehäuse lösen.

2. Deckel abnehmen.

3. 2 Batterien 1,5V einlegen.

4. Testen Sie die Betriebsbereitschaft des Sanialarm:

- Stellen Sie den Schalter auf ON, der Ton ertönt kurz.
- Blasen Sie in das Mundstück, das unter dem Gerät hervorsteht. Der Alarm muss ertönen.
- 5. Setzen Sie die Abdeckung und dann die Schraube wieder ein.

Bohren

Markieren Sie die Stelle, an der das Installationsloch gebohrt werden muss: Aufschrift „ALARM“ auf der Abdeckung oder Maßangaben (siehe Seite 3).

Möglichst einen neuen Metallbohrer benutzen. Weder Meißel noch Holzbohrer verwenden, bei denen Grate entstehen und die Späne nicht nach außen geschoben werden.

1. Bohren Sie ein Führungsloch mit Ø 3 oder 4 mm, langsam und stoßweise (damit die Abdeckung des Mahlwerks nicht schmilzt).
2. Bohren Sie das endgültige Loch mit dem Bohrer mit Ø 10 mm.
3. Den Rand des gebohrten Lochs von Spänen befreien.

Einsetzen des Tauchrohrs

1. Nehmen Sie das Tauchrohr mit Flansch, das konisch erweiterte Ende den Fingern zusammenpetzen, um das Einführen zu erleichtern.
2. Die Röhre sachte in das Installationsloch schieben.
3. Bevor Sie am Ende der Montage angelangt sind, etwas Silikon (nicht mitgeliefert) rund um die Röhre und am Loch anbringen, um besser abzudichten.
4. Die Röhre hinein drücken, bis sich der Kragen auf den Deckel des Zerkleinerers stützt.

Aufbau des Geräts

Das Einsatzstück des Druckreglers oben auf die Tauchröhre aufstecken, bis es den Deckel der Kleinhebeanlage berührt.

3. INBETRIEBNAHME

Stellen Sie den Schalter auf ON.

4. BETRIEB

1. Im Falle eines andauernden Alarms den Schalter auf die Position OFF stellen und die an die Kleinhebeanlage angeschlossenen Sanitäreinheiten nicht mehr benutzen.

2. Nach Beseitigung der Alarmsache, nicht vergessen, den Schalter wieder auf die Position ON zu stellen.

ANMERKUNG: Der Alarm kann bei punktuellen Ereignissen wie einem großen Wasserzufluss, einer vorübergehenden Verstopfung usw. ausgelöst werden und dann stoppen. In diesem Falle das Gerät über einen gewissen Zeitraum beobachten, jedoch nur eingreifen, wenn sich der Vorfall mehrmals wiederholt oder zum Dauerzustand wird.

5. ANSCHLUSS AN EINEN EXTERNEN ALARM

Das Gerät kann angeschlossen werden an einen externen Alarm (akustisch oder optisch). Planen Sie dann den Anschluss an eine externe Stromquelle und verwenden Sie das Gerät ohne Batterien.

Um das Alarmsignal auszulagern, verwenden Sie den potenzialfreien Kontakt NO (Abb. 4):

1. Lösen Sie die Schraube an der Unterseite des Geräts.
2. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
3. Schließen Sie die Alarm- und Stromkabel an den vorgesehenen Stellen an.
4. Entfernen Sie mit einer kleinen Flachzange die Membran, die das Durchgangsloch (neben dem Schalter) blockiert.
5. Bringen Sie die Abdeckung wieder an und achten Sie darauf, dass die Kabel durch das Durchgangsloch geführt werden.
6. Drehen Sie die Schraube an der Unterseite des Geräts fest.
7. Stellen Sie den Schalter auf OFF.

6. REINIGUNG/WARTUNG

- Beim Reinigen mit einem feuchten Lappen den Bereich rund um die Luftlöcher vermeiden (Kurzschlussgefahr).
- Wechseln Sie die Batterien einmal pro Jahr.

7. KONTROLLE

Überprüfen der Batterien

Den ON-OFF- Kippschalter auf OFF stellen und dann wieder auf ON. Wenn die Batterien voll sind, muss ein Signalton erklingen (3 Sekunden).

Überprüfen des Geräts (Abb. 3)

Nehmen Sie das Alarmgerät (ohne das schwarze Tauchrohr) heraus.Stecken Sie den grauen Schlauch ein. Tauche 4/5 des grauen Rohrs in ein Glas Wasser. Wenn das Alarmgerät

funzioniert, muss der Alarm ausgelöst werden. Wenn der Test erfolgreich war, entfernen Sie das graue Röhrchen und setzen Sie den **Sanialarm** wieder auf das Gerät auf.

8. GARANTIE

Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

IT

Rispettare tutte le regole d'installazione e di manutenzione descritte in questa avvertenza.



Scollegare il trituratore/pompa prima di eseguire qualsiasi intervento!

1. DESCRIZIONE

1.1 Applicazione

Sanialarm è un dispositivo d'allarme che può essere montato sui trituratori/pompe SFA (vedere la lista dei modelli possibili a pagina 3).

1.2 Principio di funzionamento

Non appena l'acqua nel trituratore raggiunge un livello anormale, il buzzer emette un segnale d'allarme. L'utente deve quindi tener conto di questo segnale e non utilizzare l'apparecchio.

1.3 Oggetto della fornitura

Alloggiamento **Sanialarm**, tubo di immersione con collo (nero), tubo di controllo (grigio).

1.4 Caratteristiche tecniche

Alimentazione	2 pile 1,5 V AAA (non fornita)
Buzzer	50 dB
Collegamento alimentazione/ allarme esterno	2 capocorde 6,35

2. INSTALLAZIONE

Vedi figure **1 e 2**.

Inserimento delle pile

1. Svitare la vite sotto la scatola.

2. Rimuovere il coperchio.

3. Introdurre due pile 1,5V.

4. Verificare il funzionamento del **Sanialarm**:

• Girare l'interruttore su ON e il buzzer suonerà brevemente.

• Soffiare nel boccaglio che sporge dalla parte inferiore della scatola. L'allarme dovrebbe suonare.

5. Riposizionare il coperchio e la vite.

Forare

Localizzare la posizione dove praticare il foro d'installazione: "ALARM" sul coperchio o diagramma quotato (pag. 3).

Usare una punta metallica, preferibilmente nuova. Non utilizzare una punta da trapano per legno che lasciano residui e sbavature.

1. Forare prima un foro di guida di Ø 3 o Ø 4 mm, lentamente e a tratti (per evitare di fare fondere il coperchio del trituratore).

2. Forare il foro finale con la punta da Ø 10 mm.

3. Rifinire al meglio i bordi del foro.

Montaggio del tubo di immersione

1. Prendere il tubo sommerso a collare, stringere tra le dita la sua estremità svasata, in modo da ridurre la sua dimensione.

2. Inserire il tubo nel foro d'installazione progressivamente.

3. Prima di arrivare alla fine di questo montaggio, mettere del silicone (non fornito) intorno al tubo e vicino al foro per una migliore tenuta.

4. Spingere il tubo affinché si appoggi perfettamente sul coperchio dell'apparecchio.

Installazione

Mettere l'estremità del pressostato nella parte superiore del tubo a sifone e spingere la scatola finché tocchi il coperchio dell'apparecchio.

3. MESSA IN FUNZIONE

Girare l'interruttore su ON

4. UTILIZZO

In caso di allarme continuo:

1. Non utilizzare più gli apparecchi collegati al trituratore.

2. Spegnerne completamente l'apparecchio: portare l'interruttore su OFF.

3. Eliminare la causa dell'allarme.

4. Accendere di nuovo il **Sanialarm** posizionando l'interruttore sulla posizione ON.

NOTA: l'allarme può essere attivato e poi interrotto in caso di un evento unico, come un afflusso d'acqua importante, tappo provvisorio, ecc. In questo caso, collegarsi a una fonte di alimentazione esterna e utilizzare il dispositivo senza batteria.

5. COLLEGAMENTO A UN ALLARME ESTERNO

Il dispositivo può essere collegato a un allarme esterno (acustico o visivo). In questo caso, collegarsi a una fonte di alimentazione esterna e utilizzare il dispositivo senza batteria.

Per externalizzare il segnale di allarme, utilizzare il contatto pulito NA (NO contact, fig. 4):

1. Svitare la vite sotto la custodia.

2. Rimuovere il coperchio.

3. Collegare i fili dell'allarme e dell'alimentazione negli appositi punti (vedere fig. 4).

4. Con una piccola pinza a becchi piatti, rimuovere la membrana che blocca il foro del passacavo (accanto all'interruttore).

5. Riposizionare il coperchio, assicurandosi che i fili passino attraverso il foro del passacavo.

6. Serrare la vite sotto la custodia.

Girare l'interruttore su OFF.

6. MANUTENZIONE

• Durante la pulizia, evitare di bagnare **Sanialarm** al livello dei fori di aerazione (rischio di cortocircuito elettrico).

• Cambiare le pile una volta all'anno.

7. CONTROLLO

Controllo delle pile

Mettere il bottone ON-OFF su OFF e rimetterlo su ON. Se le pile sono buone, si deve sentire una segnale acustico (3 secondi).

Controllo dell'apparecchio (fig. 3)

Rimuovere il **Sanialarm** (senza il tubo di immersione nero).

Posizionare il tubo di controllo sotto la scatola del **Sanialarm**.

Immergere i 4/5 del tubo in un recipiente pieno d'acqua.

Se **Sanialarm** funziona correttamente, la suoneria entra in azione. Togliere il tubo di controllo e riposizionare **Sanialarm** sul trituratore/pompa.

8. GARANZIA

Sanialarm è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni.

ES

Respetar todas las instrucciones de instalación y mantenimiento mencionadas en este manual.



PELIGRO Desconecte el triturador/bomba antes de realizar cualquier trabajo.

1. DESCRIPCIÓN

1.1 Aplicación

Sanialarm es un dispositivo de alarma que se puede instalar en los trituradores y bombas SFA (consulte la lista de modelos posibles en la página 3).

1.2 Principio de funcionamiento

Cuando el agua dentro del triturador alcanza un nivel anormal, el zumbador emite una señal de alarma. Entonces, el usuario debe tomarla en consideración.

1.3 Elementes suministrados

Caja **Sanialarm**, tubo sumergido con collarín (negro), tubo de detección (gris).

1.4 Datos técnicos

Alimentación	2 pilas 1,5 V AAA (no suministradas)
Zumbador	50 dB
Conexión externa alarma /alimentación	2 terminales 6,35

2. INSTALACIÓN

Véase fig. **1 y 2**.

Colocación de las pilas

1. Aflojar el tornillo debajo de la caja.

2. Retirar la tapa.

3. Introducir dos pilas de 1,5V.

4. Comprobación del funcionamiento de **Sanialarm**:

• Gire el interruptor a la posición ON, el zumbador sonará brevemente.

• Sople en la boquilla que sobresale de la parte inferior de la carcasa. La alarma debe sonar.

5. Por último volver a poner la tapa y el tornillo.

Perforación

Localizar el lugar para taladrar el orificio de instalación: marca "Alarma" en la tapa o las dimensiones (pág. 3).

Utilizar un taladro metálico, preferentemente nuevo. No utilizar trépano, ni la broca para madera que dejan rebabas y no empujan hacia el exterior las virutas producidas.

1. Taladrar un orificio de guía de Ø3 o 4 mm, lentamente y por momentos (para no derretir la tapa del triturador).
2. Taladre el orificio final con la broca de Ø 10 mm.
3. Desbarbe los bordes del orificio taladrado.

Colocación del tubo sumergido

1. Tomar el tubo sumergido con collarín, asiéndolo porel extremo abocinado para reducir su tamaño.
2. Introducir el tubo en el orificio de instalación progresivamente
3. Poner silicona (no suministrada) alrededor del tubo y cerca del orificio para obtener una mejor impermeabilidad.
4. Empujar el tubo hasta que el cuello se apoye en la tapa del aparato.

Colocación de la caja

Poner la contera del prestato en la parte superior del tubo de inmersión y empujar la caja hasta que toque la tapa del Sanibroyeur.

3. PUESTA EN SERVICIO

Cuidar de que el botón esté en posición ON.

4. UTILIZACIÓN

En caso de alarma continua:

1. Dejar de utilizar los dispositivos que llegan al triturador,
2. Apague completamente el aparato: gire el interruptor a la posición OFF.
3. Eliminar la causa del funcionamiento de la alarma.
4. Volver a poner el botón en posición ON.

NOTA: la alarma puede ponerse en marcha y luego pararse (flujo importante de agua, atasco provisional). Vigilar el dispositivo pero intervenir sólo si el fenómeno vuelve a producirse varias veces, o se vuelve continuo.

5. CONEXIÓN A UNA ALARMA EXTERNA

El aparato puede conectarse a una alarma externa (sonora o visual). En este caso, conéctalo a una fuente de alimentación externa y utiliza el aparato sin batería.

Para externalizar la señal de alarma, utilice el contacto seco NO (fig. 4):

1. Aflojar el tornillo debajo de la caja.
 2. Retirar la tapa.
 3. Conecte los cables de alarma e de alimentación en los lugares adecuados (véase la fig. 4).
 4. Con un pequeño alicate de punta plana, retire la membrana que bloquea el orificio del pasacables (junto al interruptor).
 5. Vuelva a colocar la tapa, asegurándose de que los cables pasan por el orificio del pasacables.
 6. Apriete el tornillo situado debajo de la carcasa.
- Ponga el interruptor en OFF.

6. MANTENIMIENTO

- Durante la limpieza, no utilizar una esponja mojada cerca de los orificios de aeración (riesgo de cortocircuito del dispositivo).
- Cambiar las pilas una vez al año.

7. CONTROL

Comprobación de las pilas

Bascular el botón ON-OFF a OFF y ponerlo de nuevo en ON. Si la carga de las pilas es correcta, debe oírse un timbre (3 segundos).

Comprobación de la alarma (fig. 3)

Quitar la caja (sin el tubo de inmersión negro). Colocar el tubo gris de detección por debajo de la caja. Sumergir en un vaso de agua. Si **Sanialarm** funciona, suena cuando el agua sube a 4/5 del tubo. Quitar el tubo gris y volver a instalar el **Sanialarm** en su sitio.

8. GARANTÍA

Sanialarm está garantizado durante tres años a partir de la fecha de compra, a condición de que se instale, use y mantenga de acuerdo al presente manual.

PT

Respeitar todas as regras de instalação e de manutenção descritas nestas instruções.



PERIGO

Desligar o triturador/bomba antes de efetuar qualquer trabalho.

1. DESCRIÇÃO

1.1 Aplicação

Sanialarm é uma caixa com alarme sonoro que pode ser instalada nos trituradores e bombas SFA (ver lista dos modelos possíveis na página 3).

1.2 Princípio de funcionamento

Quando a água no triturador atinge um nível anormal, o buzzer emite um sinal de alarme. O utilizador deve ter em conta este sinal.

1.3 Âmbito do fornecimento

Caixa **Sanialarm**, tubo de imersão com gargalo (preto), tubo de controlo (cinzento).

1.4 Dados técnicos

Alimentação	2 pilhas 1,5 V AAA (não fornecida)
Buzzer	50 dB
Ligação alimentação/ alarme externo	2 anéis metálicos de fixação 6,35

2. INSTALAÇÃO

Ver figs. 1 e 2.

Inserção das pilhas

1. Desaparafusar o parafuso em baixo da caixa.
2. Retirar a tampa.
3. Introduzir duas pilhas de 1,5V.
4. Verificar o funcionamento do **Sanialarm** :
 - Rode o interruptor para ON e o sinal sonoro soará por breves instantes.
 - Sopre para o bocal que sobressai da parte inferior da caixa. O alarme deve soar.
5. Recolocar a tampa e o parafuso.

Perfuração

Localizar o lugar onde deve ser feito o orificio para a instalação: inscrição "ALARM" na tampa ou dimensões (pág. 3).

Utilizar uma broca metálica, nova de preferência. Não utilizar cambota ou broca para madeira que produzem fiapos e que podem deixar cair lascas de madeira no triturador.

1. Furar um furo de guiagem com Ø3 ou Ø4 mm, lentamente e por impulsos (para evitar a fusão da tampa do triturador).
2. Efetuar o último furo com a broca de 10 mm.
3. Aparar as beiras do orificio realizado.

Montagem do tubo de imersão

1. Segurar o tubo mergulhador com anilha e apertar entre os dedos sua extremidade alargada para reduzir seu tamanho.
2. Inserir progressivamente o tubo no orificio de instalação.
3. Colocar silicone (não fornecido) em volta do tubo e perto do orificio para obter uma melhor estanqueidade.
4. Empurrar o tubo até que sua gola apoie-se na tampa do Sanibroyeur.

Montagem da caixa

Colocar a peça de extremidade do pressostato no alto do tubo mergulhador e empurrar a caixa até que encoste na tampa do Sanibroyeur.

3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Não esquecer de deixar o botão na posição ON.

4. UTILIZAÇÃO

No caso de um alarme continuo:

1. Não utilizar aparelhos ligados ao triturador ou à bomba.
2. Desligar completamente o aparelho: colocar o interruptor na posição OFF.
3. Eliminar a causa do alarme.
4. Voltar a colocar o interruptor na posição ON.

NOTA: O alarme pode disparar e depois parar (chegada de água importante, interrupção provisória). Vigiar o aparelho mas só intervir se o fenómeno se produzir várias vezes ou se ele torna-se continuo.

5. LIGAÇÃO A UM ALARME EXTERNO

O aparelho pode ser ligado a um alarme externo (sonoro ou visual). Neste caso, ligue a uma fonte de alimentação externa e utilize o dispositivo sem bateria.

Para exteriorizar o sinal de alarme, utilize o contacto seco NO (fig. 4):

1. Desaperte o parafuso sob a caixa.
2. Retire a tampa.
3. Ligar os fios de alarme e de alimentação eléctrica nos locais apropriados (ver 4).
4. Utilizando um pequeno alicate de pontas planas, retire a membrana que está a bloquear o orificio do ilhó (junto ao interruptor).

5. Volte a colocar a tampa, certificando-se de que os fios passam através do orifício do ilhó.
6. Aperte o parafuso por baixo da caixa.
7. Coloque o interruptor na posição OFF.

6. MANUTENÇÃO

- Aquando da limpeza, evite passar uma esponja molhada a nível dos orifícios de aeração (risco de curto-circuitar o aparelho).
- Substituir as pilhas uma vez por ano.

7. CONTROLO

Verificar as pilhas

Colocar o interruptor em OFF e depois em ON. Se as pilhas estiverem boas, houve-se três vezes um toque (3 segundos).

Verificação da caixa de alarme (fig. 3)

Retirar a caixa do alarme (sem o tubo de imersão preto). Colocar o tubo cinzento sob a caixa. Submergir 4/5 do tubo num copo com água. Se o alarme dispara, a caixa com alarme funciona. Retirar o tubo cinzento e colocar o **Sanialarm** no triturador.

8. GARANTIA

Sanialarm tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

NL

U dient zich te houden aan alle installatievoorschriften in deze handleiding.



GEVAAR

Koppel de fecaliënvermaler/pomp los voor elke ingreep !

1. BESCHRIJVING

1.1 Toepassingsmogelijkheden

Sanialarm is een alarmkastje dat op ieder model fecaliënvermaler van SFA kan worden gemonteerd (zie lijst met mogelijke apparaten op pagina 3).

1.2 Werking

Zo gauw als het water in de vermaler een afwijkend niveau bereikt, geeft de buzzer een signaal af. De gebruiker dient vervolgens met dit signaal rekening te houden.

1.3 Leveringsomvang

Sanialarm behuizing, dompelbuis met flens (zwart), controlebuis (grijs).

1.4 Technische gegevens

Voeding	2 batterijen 1,5 V AAA (Niet meegeleverde)
Buzzer	50 dB
Externe voeding/alarmaansluiting	2 pennen 6,35

2. INSTALLATIE

Zie fig. 1 en 2.

De batterijen plaatsen

1. De schroef verwijderen die aan de onderkant zit.
2. Verwijder het deksel.
3. Doe de twee batterijen 1,5 V erin.
4. De werking van **Sanialarm** testen:
 - Zet de schakelaar op ON. De zoemer klinkt kort.
 - Blaas in het mondstuk dat uit de onderkant van de behuizing steekt. Het alarm moet afgaan.
5. Plaats het deksel en de schroef terug op hun plek.

Boren

Zoek de plaats waar het installatiegat moet worden geboord: de "ALARM"-markering op het deksel of de afmetingen (zie pagina 3).

Gebruik een bij voorkeur nieuwe, metaalboor. Geen beitel of speedboor gebruiken, deze maken bramen en zorgen er niet voor dat de spaanders naar buiten komen.

1. Boor een geleidegat Ø3 of 4 mm, langzaam en stootsgewijs (om te voorkomen dat het deksel van de shredder smelt).
2. Boor het laatste gat met de boor Ø 10 mm.
3. Maak de randen van het geboorde gat braamvrij.

De dompelbuis monteren

1. Neem de dompelbuis met ring, en druk met de vingers de uiteenlopende uiteinden ervan samen zodat de diameter kleiner wordt.
2. Schuif de buis langzaam in het installatiegat.
3. Breng voordat u het uiteinde erin hebt geschoven siliconenkit (niet meegeleverd) rond de buis en bij het gat aan voor een

betere waterdichtheid.

4. Duw de buis er zo ver in dat de kraag op het deksel van de Sanibroyeur steunt.

De behuizing monteren

Doe het uiteinde van de pressostaat in de bovenkant van de dompelbuis en duw tegen de kast totdat deze het deksel van de Sanibroyeur raakt.

3. INGEBRUIKNEMING

Draai de knop naar de stand ON.

4. GEBRUIK

In het geval van een continu alarm:

1. Gebruik geen apparatuur die bij de fecaliënvermaler aankomt.
 2. Schakel het toestel volledig uit: zet de schakelaar op OFF.
 3. Verhelp de oorzaak van het alarm.
 4. Zet de schakelaar weer op AAN.
- OPMERKING: Het alarm kan worden geactiveerd en vervolgens gestopt bij een eenmalige gebeurtenis zoals een grote instroom van water, een tijdelijke verstopping, enz. Houd het apparaat in de gaten maar grijp pas in bij herhaling of bij aanhoudend alarm.

5. AANSLUITING OP EEN EXTERNE VOEDING OF ALARM

Het apparaat kan worden aangesloten op een extern alarm (met geluids- of lichtsignaal). Sluit in dit geval een externe voedingsbron aan en gebruik het apparaat zonder batterij.

Om het alarmsignaal te externaliseren, moet u gebruik maken van het NO [Normally Open] droog contact (fig. 4):

1. Draai de schroef onder de behuizing los.
2. Verwijder het deksel.
3. Sluit de alarm- en voedingsdraden op de juiste plaatsen aan.
4. Verwijder met een kleine platbektang het membraan dat het doorvoergat (naast de schakelaar) blokkeert.
5. Plaats het deksel terug op zijn plek en zorg ervoor dat de draden door het doorvoergat lopen.
6. Draai de schroef onder de behuizing vast.
7. Draai de knop naar de stand OFF.

6. ONDERHOUD

- Kom tijdens het schoonmaken niet met een natte spons in de ventilatiegaten (gevaar voor kortsluiting van het apparaat).
- Vervang de batterijen één keer per jaar.

7. CONTROLE

De batterijen controleren

Schakel de ON-OFF knop over op OFF en zet hem daarna op ON. Als de batterijen goed zijn, moet u een signaal horen (3 seconden).

De behuizing controleren (fig. 3)

Verwijder de behuizing van het alarm (zonder de zwarte dompelbuis). Plaats de grijze dompelbuis op de pen onder het behuizing. Dompel de buis in een glas water. Het **Sanialarm** gaat af zodra 4/5 van de buis onder water staat. Het alarmkastje functioneert en kan op het apparaat worden gemonteerd.

8. GARANTIE

Sanialarm heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding.

SV

Átfölj alla installations- och underhållsregler som beskrivs i dessa anvisningar.

FARA Koppla bort macerator/pump innan någon åtgärd utförs!

1. BESKRIVNING

1.1 Tillämpningsområde

Sanialarm är ett larm som kan ins- talleras på alla SFA-skärssystem (se lista över möjliga enheter på sida 3).

1.2 Funktionsprincip

Så snart vattnet i skärssystemet når en onormal nivå avger summern en larmsignal. Användaren bör uppmärksamma denna signal.

1.3 Leveransens innehåll

Sanialarm-box, stigrör med krage (svart), kontrollrör (grått).

1.4 Tekniska data

Drivs med	2 batterier 1,5 V AAA (Niet meegeleverde)
-----------	---

Summer	50 dB
Anslutning för extern ström/larm	2 kabelskor 6,35

2. INSTALLATION

Se fig. 1 och 2.

Insättning av batterierna

1. Skruva loss skruven på dosans undersida.
2. Lossa locket.
3. Sätt i ett löst två 1,5V-batterier.
4. Testa **Sanialarms** funktion:
 - Slå PÅ strömbrytaren, ringsignalen ljuder kortvarigt.
 - Blås in i det munstycke som sticker ut under boxen. Larmet ska ljuda.
5. Sätt tillbaka locket och sedan skruven.

Borring

Identifiera var installationshålet ska borras: det står "ALARM" på locket eller mätten (se sid. 3).

Använd helst en ny, metallborr. Använd ej stötborr eller träborr som alstrar grader och inte för ut spånen i skärsystemet.

1. Borra ett styvhål Ø3 eller 4 mm, långsamt och i ryck (för att undvika att kvärens lock smälter).
2. Borra det slutliga hålet med Ø 10 mm borr.
3. Grada det borrade hålets kanter så gott det går.

Placering av stigröret

1. Kläm ihop slangens med krage utvidgade ände med fingrarna.
2. Tryck in slangens i monteringshålet lite i taget.
3. Applicera silikon (medföljer ej) runt slangens fläns och nära hålet för bästa tätethet.
4. Tryck på slangens tills flänsen vilar på pumpens lock.

Placering av boxen

Montera tryckgivaren över slangens och tryck ned den tills den vidrör pumpens lock.

3. DRIFTSÄTTNING

Slå strömbrytaren på ON.

4. ANVÄNDNING

Vid ihållande larm:

1. Använd ej längre apparaterna som leder till skärsystemet.
 2. Stäng av apparaten helt: vrid strömbrytaren till OFF.
 3. Eliminera orsaken till larmet.
 4. Kom ihåg att ställa tillbaka knappen i läget PÅ (ON).
- OBS: Larmet kan utlösas och sedan stoppas vid en engangshändelse som ett stort vatteninflöde, en tillfällig propp m.m. Håll ett öga på apparaten, men ingrip ej med mindre än att fenomenet upprepas flera gånger eller blir ihållande.

5. ANSLUTNING TILL EXTERN LARM

Apparaten kan anslutas till ett externt larm (hörbart eller synligt). I så fall ska du ansluta till en extern strömkälla och använda enheten utan batterier.

För att utlokalisera larmsignalen, använd Dry Contact NO [Normally Open] (fig. 4):

1. Skruva loss skruven under boxen.
 2. Ta bort locket.
 3. Anslut larm- och strömkablarna till de avsedda platserna.
 4. Ta bort membranet som blockerar genomföringshålet (bredvid strömbrytaren) med en liten platt pincett.
 5. Sätt tillbaka locket och se till att ledningarna passerar genom genomföringshålet.
 6. Skruva skruven under boxen.
- Slå strömbrytaren på OFF.

6. UNDERHÅLL

- Undvik under rengöring att föra en blöt svamp i nivå med luftningshålet (risk för att apparaten kortsluts).
- Byt ut batterierna en gång om året.

7. KONTROLL

Kontroll av batterierna

Sätt ON-OFF-knappen på OFF och sätt sedan tillbaka den på ON. Om batterierna är ok ska en ljudsignal höras (3 sekunder).

Kontroll av larmboxen (fig. 3)

Ta ut larmboxen (utan det svarta stigröret). Placera det grå kontrollröret under enheten. Sänk ned 4/5 av röret i ett glas vatten. Om larmboxen fungerar ska larmet gå. Avlägsna det grå röret och sätt tillbaka **Sanialarm** på apparaten i stigröret som lämnats på plats.

8. GARANTI

Sanialarm omfattas av garanti under två år från inköpsdatum, under förutsättning att installation, användning och underhåll

överensstämmer med denna information.

DA

Følg installations- og vedligeholdelsesforskrifterne, der er beskrevet i denne vejledning.

FARE Afbryd maceratoren/pumpen, før du udfører noget arbejde!

1. BESKRIVELSE

1.1 Anvendelser

Sanialarm er en alarm som kan monteres på alle SFA produkterne (se liste over mulige enheder på side 3).

1.2 Driftsprincip

Når vandet i beholderen stiger til et unormalt niveau, udsender summeren et alarmsignal. Brugeren skal så tage højde for dette signal.

1.3 Leveringsens omfang

Sanialarm-boks, dykrør med flange (sort), kontrolrør (gråt).

1.4 Tekniske egenskaber

Jævnstrøm	2 batterier 1,5 V AAA (medfølger ikke)
Buzzer	50 dB
Tilslutning til ekstern strøm/larm	2 kabelklemmer 6,35

2. INSTALLATION

Se fig. 1 og 2.

Isætning af batterierne

1. Løsn skruen på bagsiden.
2. Fjern dækslet.
3. Indsæt to 1,5 V batterier.
4. Test **Sanialarms** funktion:
 - Tænd kontakten, summeren lyder kortvarigt.
 - Blæs ind i dysen, der stikker ud under boksen. Alarmen skal lyde.
5. Sæt dækslet på igen og derefter skruen.

Boring

Afmærk, hvor installationshullet skal bores: Påskriften "ALARM" på låget eller målene (se side 3).

Anvend et metalbor, hvis muligt nyt. Der må ikke bruges slagbøremaskiner eller fræsere, der forårsager grater, og som ikke leder spånerne mod lågets udvendige del.

1. Bor et hul at styre efter (diameter 3 eller 4 mm), langsomt og lidt ad gangen (for ikke at smelte låget på kværnen).
2. Bor det endelige hul med et bor med diameter på 10 mm.
3. Afgrat så godt som muligt kanterne på det borede hul.

Placering af dykrøret

1. Tag dykrøret med flange, og pres med fingrene den udvidede ende, for at gøre den mindre.
2. Indfør gradvist røret i hullet til installationen.
3. Smør silikone (ikke leveret) på røret og i nærheden af hullet for en bedre tætning.
4. Tryk på røret til kraven berører låget.

Placering af boksen

Indfør alarmens studs i stigrørets øverste del, og tryk på alarmen, til den berører låget.

3. INDSTÆNING I DRIFT

Drej knappen til ON-positionen.

4. BETJENING

Hvis alarmen lyder uafbrudt:

1. Skat apparaterne, der er tilsluttet kværnen/pumpen ikke mere bruges.
 2. Sluk helt for apparatet: drej kontakten til OFF.
 3. Fjern årsagen til alarmen.
 4. Sørg for at sætte kontakten tilbage på ON position.
- OBS: Alarmen kan udløses og derefter stoppes i tilfælde af en engangshændelse, såsom en stor tilstrømning af vand, en midlertidig prop osv. Kontroller apparatet, men grib kun ind, hvis fejlen opstår igen flere gange, eller hvis alarmen lyder uafbrudt.

5. TILSLUTNING TIL EN EKSTERN ALARMGIVER

Enheden kan tilsluttes til en ekstern alarmgiver (hørbar eller visuel). I så fald skal du tilslutte en ekstern strømkilde og bruge enheden uden batterier.

Til at sende alarmsignalet til anden enhed bruges tørkontakt NO [Normally Open] (fig. 4):

1. Skru skruen under boksen ud.
2. Fjern dækslet.

3. Slut alarm- og strømledningerne til de angivne steder.
4. Ved hjælp af en lille flad klemme skal du fjerne membranen, der blokerer gennemføringsstylen (ved siden af kontakten).
5. Sæt dækslet på igen, og sørg for at føre ledningerne gennem gennemføringsstylen.
6. Skru skruen under boksen i igen.
7. Drej knappen til OFF-positionen.

6. VEDLIGEHOLDELSE

- Undgå at bruge en våd svamp i nærheden af lufthullerne under rengøringen, det kan forårsage kortslutning.
- Skift batterier én gang om året.

7. KONTROLL

Kontrol af batterierne

Tryk på ON-OFF kontakten, så den kommer til at stå på OFF, og stil den så igen på ON. Hvis der er strøm på batterierne, skal der komme et lydsignal (i 3 sekunder).

Kontrol af alarmboksen (fig. 3)

Løft alarmboksen (uden det sorte dykrør). Indsæt det grå kontrollør under alarmboksen. Sænk 4/5 af røret ned i et glas vand. Hvis alarmboksen virker, skal alarmlarmen gå i gang. Fjern det grå rør, og sæt Sanialarmen tilbage på apparatet.

8. GARANTI

Apparatet har en garanti på to år, regnet fra købsdatoen, under forbehold af, at installationen, anvendelsen og vedligeholdelsen er i overensstemmelse med nærværende anvisning.

NO

Følg alle regler for installasjon og vedlikehold beskrevet i denne veiledningen.



FARE

Koble fra maceratoren/pumpen før du utfører noe arbeid!

1. BESKRIVELSE

1.1 Bruksområde

Sanialarm er en alarm som passer til alle enheter fra SFA (se listen over mulige apparater på side 3).

1.2 Driftsprinsipp

Så snart vannet i kvernen når et unormalt høyt nivå, gir summeren et alarmsignal. Brukeren skal da ta hensyn til dette signalet.

1.3 Leveringsomfang

Sanialarm-boks, dykrør med krage (svart), kontrollrør (grått).

1.4 Tekniske data

Strømtilførsel	2 batterier 1,5 V AAA (medfølger ikke)
Summer	50 dB
Tilkobling av ekstern strøm/alarm	2 kabelsko 6,35

2. MONTERING

Se fig. 1 og 2.

Innsetting av batterier

1. Sku løs skruen under boksen.
2. Ta av lokket.
3. Sett inn et två batterier på 1,5 V.
4. Test funksjonen til Sanialarm:
- Slå bryteren PÅ (ON), summeren lyder kort.
- Blås inn i spissen som stikker ut under boksen. Alarmlarmen skal lyde.
5. Sett tilbake dekelet og deretter skruen.

Boring

Identifiser hvor du skal bore monteringshullet: med inksripsjonen "ALARM" på dekelet eller på sidene (se side 3).

Bruk en metallbor, helst nytt (ikke trebor).

1. Bor et veiledningshull Ø3 eller 4 mm, sakte og gradvis (for å unngå å smelte kvernens deksel).
2. Bor det definitive hullet med boret på Ø10 mm.
3. Lag så rene kanter som mulig rundt hullet.

Plassering av dykrøret

1. Ta flottøren med krage, klyp sammen den utvidede åpningen mellom fingrene slik at den blir så liten som mulig.
2. Skyv tuben gradvis gjennom installasjonshullet.
3. Før monteringen avsluttes, bruk silikon (ikke inkl.) rundt tuben og nær hullet slik at det blir tett.
4. Dytt tuben innover inntil kragen ligger på lokket til kvernen.

Plassering av boksen

Sett enden på pressostaten øverst på flottøren og skyv boksen inn til den berører lokket til klosett-kvernen.

3. OPPSTART

Sett knappen til PÅ (ON)-posisjon.

4. BRUK

I tilfælde af en kontinuerlig alarm:

1. Må ikke apparatene som er tilkoblet kvernen brukes.
2. Slå apparatet helt av: vri bryteren til AV (OFF).
3. Fjern årsaken til alarmlarmen.
4. Vri bryteren tilbake til PÅ-posisjon.

Merknad: Alarmlarm kan utløses og deretter stoppes i tilfelle en engangshendelse som en stor tilstrømning av vann, en midlertidig tilstopping osv. Følg da med på hvordan apparatet fungerer. Tilkall service personell hvis alarmlarmen utløses flere ganger - eller vedvarer.

5. KOBLE TIL EN EKSTERN ALARM

Apparatet kan kobles til en ekstern alarm (lydalarm eller visuell alarm). I så fall må du koble til en ekstern strømkilde og bruke enheten uten batteri.

For å sette ut alarmsignalet, bruk tørrkontakten NO [Normally Open] (se fig. 4):

1. Skru av skruen under boksen.
2. Fjern dekelet.

3. Koble alarm- og strømledningene til de tiltenkte plasseringene.

4. Bruk en liten flat klemme til å fjerne membranen som blokkerer gjennomføringshullet (ved siden av bryteren).

5. Sett tilbake dekelet ved å sørge for å føre ledningene gjennom gjennomføringshullet.

6. Skru på skruen under boksen.
7. Sett knappen til AV (OFF)-posisjon.

6. VEDLIKEHOLD

- Under rengjøring, unngå å vaske over luftehullene med en våt klut eller svamp (kan forårsake kortslutning).
- Skift batteriene én gang i året.

7. KONTROLL

Kontroll av batteriene

Vri knappen ON-OFF på OFF og sett den tilbake på ON. Hvis batteriene fungerer, lyder et lydsignal (3 sekunder).

Kontroll av alarmboksen (fig. 3)

Fjern alarmboksen (uten det svarte dykkerrøret). Plasser det grå kontrollrør under huset. Sænk 4/5 av røret ned i et glass vann. Hvis alarmboksen fungerer, skal alarmlarmen utløses. Fjern den grå røret og sett Sanialarmen tilbake på apparatet.

8. GARANTIVILKÅR

Garantitiden er to år fra kjøpsdato såfremt installasjon, bruk og vedlikehold gjøres i henhold til disse instruksjonene.

FI

Noudata kaikki tässä käyttöohjeessa annettuja asennus ja hoito-ohjeita.



VAARA

Koble fra maceratoren/pumpen før du utfører noe arbeid!

1. KUVAUUS

1.1 Sovellus

Sanialarm on hälytín joka voidaan kytkeä mihin tahansa SFA-ysikköön (katso mahdollisten laitteiden luettelo sivulta 3).

1.2 Toimintapääte

Heti silppurin veden saavuttaessa epänormaalín tason, hälytín lähettää hälytyssignaalin. Käyttäjän on otettava tämä signaali huomioon.

1.3 Toimituksen sisältö

Sanialarm-kotelo, kaukussellinen nousuputki (musta), ohjausputki (harmaa).

1.4 Tekniset tiedot

Syöttö	2 paristoa 1,5 V AAA (ei toimiteta)
Summeri	50 dB
Tilkobling av ekstern strøm/alarm	2 kaapelikenkää 6,35

2. ASENNUS

Katso kuvat 1 ja 2.

Paristojen asettaminen paikalleen

1. Kierrä auki ruuvi rasian alla.
2. Poista kansi.
3. Laita 2 paristoa 1,5V paikoilleen.
4. Sanialarmin toiminnan testaaminen:

- Käännä kytkin ON-asentoon, sumneri soi lyhyesti.
- Puhalla kotolon alta työntyvään suuttimeen. Hälyttimeen pitäisi soida.
- 5. Aseta kansi ja ruuvi paikalleen.

Poraus

Etsi paikka, johon asennusreikä porataan: "ALARM"-merkintä kannessa tai sivuilla (ks. sivu 3).

Käytä metalliporaa, mieluiten uutta. Älä käytä talttaa tai puuporaa, jotka aiheuttavat ongelmia eivätkä tuo syntyviä lastuja pois silppurista.

1. Poraa Ø 3 tai 4 mm:n ohjausreikä hitaasti ja nykyksittain (jyrkimen kannen sulamisen välttämiseksi).
2. Poraa lopullinen reikä Ø 10 mm:n poranterällä.
3. Poista purseet mahdollisimman hyvin poratun reiän ympäriltä.

Nousuputken asentaminen

1. Ota kaularenkkailla varustettu nousuputki, purista sormien välissä sen pullea pää halkaisijan pienentämiseksi.

2. Laita letku asennusreikään hitaasti.

3. Ennen kuin saavut päähän, laita silikonia (ei toimiteta laitteen mukana) letkun ympärille ja reiän ympärille, jotta tiiviys on taattu.

4. Työnnä letku, kunnes sen kaulus painuu Sanibroyeurin kantta vasten.

Kotolon asentaminen

Laita varaventtiilin alusta uppoputken päähän ja työnnä laatikko, kunnes se koskee Sanibroyeurin kantta.

3. KÄYTTÖÖNOTTO

Käännä nuppi ON-asentoon.

4. KÄYTTÖ

Jatkuvan hälytyksen sattuessa:

1. Älä käytä mitään silppuriin saapuvia laitteita.
2. Sammuta laite kokonaan: käännä kytkin OFF-asentoon.
3. Kun olet poistanut hälyttimeen toiminnan syyn, muista laittaa valitsin asentoon ON.
4. HUOMAUTUS: Hälytin voi soida ja pysähtyä kertaluonteisen tapahtuman, kuten suuren vesimäärän tai tilapäisen tukoksen, yhteydessä. Seuraa laitetta, mutta älä tee sille toimenpiteitä, ellei ilmi toistu useita kertoja tai siitä tulee jatkuva.

5. LIITÄNTÄ ULKOISEEN HÄLYTTIMEEN

Laite voidaan liittää ulkoiseen hälyttimeen (ääni tai visuaalinen). Tässä tapauksessa kytke laite ulkoiseen virtalähteeseen ja käytä laitetta ilman paristoja.

Hälytysignaalin ulkoistamiseen käytetään kuivaa NO-kosketinta [Normally Open] (kuva 4):

1. Kierrä kotolon alla oleva ruuvi irti.
2. Irrota kansi.
3. Kytke hälytys- ja virransyöttöjohdot niille varattuihin paikkoihin.
4. Poista läpivientiaukon tukkiva kalvo pienillä litteäkärsikillä pihideillä (kytkimen vieressä).
5. Aseta kansi takaisin paikalleen ja varmista, että johdot kulkevat läpivientireiän läpi.
6. Kiristä kotolon alla oleva ruuvi.
7. Käännä nuppi OFF-asentoon.

6. HOITO

- Kun puhdistat laitetta, älä laita märkää sientä ilmanvaihtaukkoihin (laite voi mennä oikosulkuun).
- Vaihda paristot kerran vuodessa.

7. TARKISTUS

Paristojen tarkistaminen

käännä katkaisin ON-OFF asentoon OFF ja takaisin asentoon ON. Jos paristot ovat kunnossa, kuulet merkksitoiton (3 sekuntia).

Hälytyksen tarkistus (kuva 3)

Irrota hälytyslaatikko (ilman mustaa kasteluputkea) ja kiinnitä harmaa ohjausputki. Aseta säätöputki kotolon alle. Upota 4/5 säätöputkesta vesilasini. Jos hälytinkotelo toimii, hälyttimeen pitäisi soida. Irrota harmaa putki ja aseta **Sanialarm** takaisin laitteeseen.

8. TAKUUEHDOT

Laitteen takuu-aika on kaksi vuotta sen ostopäivämäärästä edellyttäen, että asennuksessa, käytössä ja kunnossapidossa noudatetaan tämän ohjekirjan ohjeita.

HU

Kövesse az ebben a kézikönyvben leírt összes telepítési és karbantartási szabályt.



VESZÉLY Bármilyen munka elvégzése előtt kapcsolja ki a macerátort/szivattyút!

1. LEÍRÁS

1.1 Alkalmazási terület

A **Sanialarm** egy különálló riasztóberendezés, mely bármely SFA Saniflo egységre rákapcsolható (a lehetséges eszközök listáját lásd a 3. oldalon).

1.2 Működési elv

Amint az aprítókészülékben levő víz rendellenesen magas szintet ér el, a berregő riasztani kezd. A felhasználónak reagálnia kell erre a jelre.

1.3 A szállított alkatrészek listája

Sanialarm tok, peremes nyakú merülőcső (fekete), vezérlőcső (szürke).

1.4 Műszaki adatok

Tápfeszültség	2 elem 1,5 V AAA (nem tartozék)
Berregő	50 dB
Külső tápellátás/ riasztócsatlakozás	2 kábelsaru 6,35

2. ELHELYEZÉS

Lásd a **1.** és **2.** ábrát.

Az elemek behelyezése

1. Csavarja le a doboz alján levő csavart.
2. Vegye le a fedelét.
3. Tegyén be egy két elem 1,5V.
4. A **Sanialarm** működésének tesztelése:
- Fordítsa a kapcsolót ON állásba, és a hangjelzés rövid időre megszólal.
- Fújjon a tok aljából kiálló fúvókába. A riasztónak meg kell szólalnia.
5. Helyezze vissza a fedelet, majd a csavart.

Fúrás

Keresse meg a beépítési furat helyét: "ALARM" jelölés a fedelén vagy az oldalon (lásd a 3. o.).

Használjon lehetőleg új fém fúró. Ne használjon éket vagy csavaros fafúrókat, amelyek sorját hagynak maguk után és nem vezetik el a keletkezett forgácsokat az aprítókészülék széle felé.

1. Fúrjon egy Ø3 vagy 4 mm-es vezetőfuratot, lassan és szakaszosan (hogy elkerülje a daráló fedelének megolvadását).
2. Fúrja ki a végső lyukat a Ø10 mm-es fúrószárral.
3. A lehető legjobban tisztítsa le a sorját az elkészült lyuk széléről.

A merülőcső felszerelése

1. Fogja meg a merülőcsövet a szélesebb végénél az ujjai közé csipetelve, s ily módon összenyomva azt.
2. Dugja be lassan a merülőcsövet a kifúrt lyukba.
3. A jobb vízszigetelés érdekében nyomjon szilikont (nem tartozék) a merülőcső és a lyuk köré.
4. Nyomja le a merülőcső egészen addig, míg a pereme neki nem nyomódik az aprítókészülék fedelének.

A tok felszerelése

Helyezze rá a nyomásszabályzó kupakját a merítőcső felső részére és nyomja le a dobozt mindaddig, míg hozzá nem ér a Sanibroyeur fedeléhez.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Fordítsa a gombot ON állásba.

4. HASZNÁLAT

Folytonos riasztás esetén:

1. Már ne használja azokat a készülékeket, amelyek rá vannak kötve az aprítókészülékre.

2. Kapcsolja ki teljesen a készüléket: állítsa a kapcsológombot KI (OFF) pozícióra.

3. Szüntesse meg a riasztás okát.

4. Állítsa vissza a kapcsológombot BE (ON) pozícióra.

FIGYELEM: A riasztás egyszeri esemény, például nagy mennyiségű víz beáramlása, átmeneti dugulás stb. esetén is beindulhat, majd leállhat. Kövesse figyelemmel a készülék működését, de csak akkor avatkozozzon be, ha a jelenség többször ismétlődik vagy folyamatosan válik.

5. KÜLSŐ RIASZTÓHOZ VALÓ CSATLAKOZTATÁS

A készülék csatlakoztatható külső riasztóhoz (hangzó vagy vizuális). Ebben az esetben csatlakoztassa külső tápegységhez,

és használja a készüléket elemek nélkül.

A riasztási jel kivezetésére használja a NO biztonsági érintkezőt [Normally Open] (Lásd a **4. ábrát**):

1. Csavarja ki a csavart a tok alatt.
2. Vegye le a fedelet.
3. Csatlakoztassa a riasztó és a tápellátás vezetékeit a megfelelő helyeken.
4. Egy kis laposfogóval távolítsa el a tömítőnyílást elzáró membránt (a kapcsoló mellett).
5. Helyezze vissza a fedelet, ügyelve arra, hogy a vezetékek áthaladjanak a tömítésen.
6. Húzza meg a tok alatti csavart.
7. Fordítsa a gombot OFF állásba.

6. TISZTÍTÁS

• Tisztítsa meg ne törölje vizes szivaccsal a szellőző lyukak környékét (mert ez rövidzárlatot okozhat a készülékben).

• Évente egyszer cserélje ki az elemeket.

7. ELLENŐRZÉS

Az elemek ellenőrzése

Kapcsolja az ON-OFF gombot az OFF pozícióba, majd állítsa vissza ON pozícióba. Ha az elemek jók, egy 3 másodperces hangjelzést fog hallani.

Riasztás ellenőrzése (**3. ábrát**)

Vegye ki a riasztódobozt (a fekete merülőcső nélkül). Helyezze a szürke vezérlőcsövet a ház alá. Merítse a cső 4/5-ét egy pohár vízbe. Ha a riasztódoboz működik, a riasztónak meg kell szólalnia. Távolítsa el a szürke csövet, és helyezze vissza a **Sanialarm**ot a készülékbe.

8. GARANCIA

A készülékre a vásárlás napjától számított két év jótállás vonatkozik feltéve, hogy a készülék telepítése, használat és karbantartása a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően történt.

PL

Należy przestrzegać wszystkich zasad instalacji i konserwacji opisanych w niniejszej instrukcji.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO We wszystkich przypadkach rozdzielnia/pompy!

1. OPIS

1.1 Zastosowanie

Sanialarm urządzeniem, które może być zainstalowane na prawie każdym urządzeniu SFA (patrz lista możliwych urządzeń na stronie 3).

1.2 Zasada działania

Z chwilą osiągnięcia nieprawidłowego poziomu wody w rozdrabniaczu brzęczyk emituje sygnał alarmowy. Użytkownik może wówczas zareagować.

1.3 Zakres dostawy

Skrzynka **Sanialarm**, rurka zanurzeniowa z kołnierzem (czarna), rurka sterująca (szara).

1.4 Informacje techniczne

Zasilanie	2 baterie 1,5 V AAA (brak w zestawie)
Brzęczyk	50 dB
Zewnętrzne połączenie zasilania/ alarmu	2 końcówki 6,35

2. INSTALACJA

Patrz rysunki **1 i 2**.

Wkładanie baterii

1. Odkręć śrubę pod obudową.
2. Zdejmij przykrywkę.
3. Włóż dwie baterie 1,5V.
4. Przetwórz działanie urządzenia **Sanialarm**:
 - Ustaw przełącznik w pozycji ON (WŁ.). Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.
 - Dmuchnij w dyszę pod skrzynką. Powinien włączyć się alarm. Załóż pokrywę, a następnie przykręć śrubę.
5. Na zakończenie ponownie załóż przykrywkę i przykręć śrubę.

Wiercenie

Znajdź miejsce, w którym należy wywiercić otwór montażowy: napis „ALARM” na pokrywie lub wymiary (patrz str. 3).

Użyj metalowego, najlepiej nowego wiertła. Nie należy używać

świdrów ani wiertła do drewna, gdyż tworzą one rąbki i nie odpowiadają wiórowi na zewnątrz rozdrabniacza.

1. Powolnym, pojedynczym ruchem wywierć otwór prowadzący o średnicy 3 lub 4 mm (aby uniknąć stopienia pokrywy przez wiertarkę).

2. Wywierć ostateczny otwór wiertłem o średnicy 10 mm.

3. Dokładnie wygładź krawędzie wywierconego otworu.

Ustawianie rurki zanurzeniowej

1. Użyj rurki zanurzonej z kołnierzem, ściśnij palcami jej rozszerzoną końcówkę, tak aby zmniejszyć jej wymiar.
2. Stopniowo wkładaj rurę do otworu instalacyjnego.
3. Nałóż trochę silikonu (nie jest dostarczony) wokół rury i w pobliżu otworu w celu uzyskania lepszej szczelności.
4. Popychaj rurę, aż docisniesz kryzę do przykrywki Sanibroyeur-a.

Ustawianie skrzynki

Włóż końcówkę presostatu do górnej części rurki i nasuwać skrzynkę, aż dotknie przykrywki Sanibroyeur-a.

3. URUCHOMIENIE

Ustaw przycisk w pozycji ON (WŁ.).

4. UŻYTKOWANIE

W przypadku ciągłego alarmu:

1. Nie korzystaj z urządzeń dochodzących do rozdrabniacza.
2. Całkowicie wyłączaj urządzenie: ustawij przełącznik w pozycji OFF.
3. Wyeliminować przyczynę alarmu.
4. Ustaw przełącznik z powrotem w pozycji ON.

INFORMACJA: Alarm może włączyć się, a następnie wyłączyć się w przypadku konkretnego zdarzenia, takiego jak znaczny napływ wody, chwilowe zatrzymanie itp. Nadzoruj rozdrabniacz, lecz interweniuj tylko wtedy, gdy zjawisko to powtórzy się kilkakrotnie lub będzie występowało ciągle.

5. PODŁĄCZENIE DO ZEWNĘTRZNEGO ALARMU

Urządzenie można podłączyć do zewnętrznego alarmu (dźwiękowego lub wizualnego). W takim przypadku należy podłączyć urządzenie do zewnętrznego źródła zasilania i używać go bez baterii.

Aby wyprowadzić na zewnątrz sygnał alarmowy na zewnątrz, należy zastosować styk zwirny [Normally Open] (patrz. rys. **4**):

1. Wykręć śrubę na spodzie skrzynki.
2. Zdejmij pokrywę.
3. Podłącz przewody alarmu i zasilania w odpowiednich miejscach.
4. Za pomocą pomocy małych płaskich szczypiec zdejmij membranę blokującą otwór przelotowy (przy przełączniku).
5. Załóż pokrywę, pamiętając o przeprowadzeniu przewodów przez otwór przelotowy.
6. Przykręć śrubę na spodzie skrzynki.
7. Ustaw przycisk w pozycji OFF.

6. CZYSZCZENIE

- Uważaj, aby podczas czyszczenia nie przecierać moką ściereczką miejsc w pobliżu otworów wentylacyjnych (niebezpieczeństwo zwarcia urządzenia).
- Wymień baterie raz w roku.

7. KONTROLA

Sprawdzanie baterii

Ustaw przycisk ON-OFF na OFF i przestaw go z powrotem na ON. Jeśli baterie są naładowane, zabrzmi dzwonek (3 sekundy).

Sprawdzanie pola alarmu (rys. 3)

Wyjmij **Sanialarm** (bez czarnej rurki) i podłącz do niego szarą rurkę. Zanurz **Sanialarm** w szklance wody. Zanurz szarą rurkę z **Sanialarmem** w 4/5 poziomu wody. Jeśli skrzynka alarmowa działa, alarm powinien włączyć się. Wyjmij szarą rurkę i umieść **Sanialarm** na urządzeniu.

8. GWARANCJA

Sanialarm jest objęte gwarancją na okres dwóch lat od daty zakupu, z zastrzeżeniem montażu, użytkowania i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją.

RU

Следуйте всем правилам установки и обслуживания, изложенным в настоящем руководстве.

⚠ ОПАСНОСТЬ Перед выполнением любых работ отсоедините измельчитель/насос.

1. ОПИСАНИЕ

1.1 Применение

Sanialarm это сигнализация, которая может быть установлена на большинство насосов SFA (см. список возможных устройств на стр. 3).

1.2 Режим эксплуатации

Как только уровень воды в насосе достигает критической величины зуммер подаёт сигнал тревоги. Необходимо отреагировать на этот сигнал.

1.3 Перечень поставляемых комплектующих

Блок Sanialarm, погружная трубка с горлышком (черная), контрольная трубка (серая).

1.4 Технические характеристики

Питание	2 батарейки 1,5 V AAA (не входит в комплект поставки)
Зуммер	50 ДБ
Внешнее подключение питания/сигнализации	2 клеммы 6,35

2. УСТАНОВКА

См. рис. 1 и 2.

Установка элементов питания

1. Открутите нижний винт.
2. Снимите крышку.
3. Вставьте 2 батарейки 1,5V.
4. Проверка работы Sanialarm:
 - Поверните переключатель в положение ON (ВКЛ.), при этом раздастся короткий звуковой сигнал.
 - Поудите в насадку, выступающую из нижней части блока. Должен прозвучать сигнал тревоги.
5. Установите на место крышку и винт.

Сверление

Найдите место, где должно быть просверлено монтажное отверстие: маркировка "ALARM" (Тревожная сигнализация) на крышке или размеры (см. стр. 3). Пользуйтесь сверлом, предпочтительно новым. : Не пользуйтесь сверлами по металлу или по дереву, которые оставляют заусенцы, а также избегайте попадания стружки внутрь корпуса насоса.

1. Медленно и рысками просверлите направляющее отверстие диаметром 3 или 4 мм (чтобы не расплавить крышку дробилки).
1. Просверлите окончательное отверстие с помощью сверла диаметром 10 мм.
2. Тщательно зачистите края просверленного отверстия.

Установка погружной трубки

1. Возьмите плунжерную трубку с кольцом и сожмите ее с широкой стороны.
2. Плавнo вставьте трубку в просверленное отверстие.
3. Нанесите силикон (не поставляется в комплекте) вокруг трубки для достижения лучшей герметичности.
4. Затем проталкивайте трубку пока фланец не достигнет крышки насоса.

Установка блока

Вставьте реле давления в верхнюю часть плунжерной трубки и проталкивайте, пока устройство не коснется крышки насоса.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Поверните кнопку в положение ON (ВКЛ.).

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В случае если Sanialarm подает продолжительный сигнал тревоги:

1. Не пользуйтесь устройствами, подключенными к насосу;
 2. Приведите кнопку в положение ВыКЛ. (OFF).
 3. Устраните причину тревоги.
 4. Приведите кнопку снова в положение ВКЛ. (ON).
- Внимание: Тревожная сигнализация может сработать, а затем выключиться в случае разового события, например, значительного притока воды, временного засорения и т. д. Продолжайте наблюдать за прибором, но ничего не делайте, пока это не повторится несколько раз или сигнал не станет продолжительным.

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВНЕШНЕМУ СИГНАЛИЗАЦИИ

Устройство может быть подключено к внешней тревожной сигнализации (звуковой или визуальной). В этом случае подключите устройство к внешнему источнику питания и используйте его без батарей.

Чтобы вывести сигнал тревоги наружу, используйте сухой контакт NO [Normally Open] (См. рис. 4):

1. Открутите винт под блоком.
2. Снимите крышку.
3. Подключите провода сигнализации и питания к предусмотренным местам.
4. Используя небольшие плоскогубцы, снимите мембрану, закрывающую отверстие изолирующей трубки (рядом с переключателем).
5. Установите крышку на место, пропустив провода через отверстие изолирующей трубки.
6. Завинтите винт под блоком.
7. Поверните кнопку в положение ВыКЛ (OFF).

6. УХОД

- Очищайте прибор, не допускайте попадания воды через вентиляционные отверстия корпуса (опасность короткого замыкания прибора).
- Заменяйте батарейки один раз в год.

7. КОНТРОЛЬ

Проверка батарей

Приведите кнопку в положение ВыКЛ (OFF) и затем в положение ВКЛ (ON). Если батарейки в хорошем состоянии, раздастся звуковой сигнал продолжительностью около 3 секунд.

Проверка сигнализации (См. рис. 3)

Снимите блок сигнализации (без черной погружной трубки), подключите к ней серую трубку для теста. Погрузите 4/5 части пробирки в стакан с водой. Если блок сигнализации исправен, должен прозвучать сигнал тревоги. Снимите серую трубку и установите Sanialarm на прибор.

8. ГАРАНТИЯ

Данное устройство имеет гарантию на срок 2 года со дня покупки. Гарантия действительна при условии установки и надлежащей эксплуатации в соответствии с требованиями настоящего руководства.

RO

Respectați toate regulile de instalare și întreținere prezentate în acest manual.

 PERICOL

Deconectați maceratorul/pompa înainte de a efectua orice lucrare!

1. DESCRIERE

1.1 Aplicații

Sanialarm este un modul de alarmă separat, ce se poate atașa pe toate sanipompele SFA (consultați lista dispozitivelor posibile de la pagina 3).

1.2 Principii de funcționare

Din momentul în care apa din aparatul de tocat atinge un nivel anormal, avertizorul sonor emite un semnal de alarmă. Utilizatorul trebuie să țină cont de acest semnal.

1.3 Piese furnizate

Carcasă Sanialarm, tub de imersie cu flanșă (negru), tub de control (gri).

1.4 Caracteristici tehnice

Alimentare	2 baterii 1,5 V AAA (nu este furnizat)
Avertizor sonor	50 dB
Conexiune externă de alimentare/alarmă	2 contacte 6,35

2. INSTALAREA

A se vedea figurile 1 și 2.

Introducerea bateriilor

1. Deșurubați surubul de sub cutie.
2. Îndepărtați capacul.
3. Introduceți două baterii de 1,5 V.
4. Testarea funcționării Sanialarm:
 - Porniți comutatorul, soneria sună scurt.
 - Suflați în capătul proeminent de sub carcasă. Alarma ar trebui să sune.
 - 5. Reașezați capacul și înșurubați.

Găurire

Identificați locul unde trebuie găurit orificiul de instalare: inscripția "ALARMĂ" pe capac sau pe părțile laterale (a se vedea pagina 3).

Folosiți un burghiu metalic, de preferință nou. Nu folosiți trepan, nici șfredel pentru lemn care formează bavuri și care nu elimină

așchile rezultate în exteriorul aparatului de tocat.

1. Găuriți un orificiu de ghidare Ø3 sau 4 mm, încet și în reprise (până la evita topirea capacului maceratorului).
2. Dați gaura finală cu burghiul de Ø 10 mm.
3. Debavurați cât mai bine marginile orificiului făcut.

Introducerea tubului de imersie

1. Luați tubul de imersie cu flansă, strângeți între degete capătul larg al acestuia astfel încât săi reducăți dimensiunea.
2. Introduceți tubul în orificiul de instalare treptat.
3. Puneți silicon (nu este inclus) în jurul tubului sau în apropierea orificiului pentru o mai bună etanșeitate.
4. Împingeți tubul până când flansa se sprijină pe capacul sanipompei SFA.

Instalarea carcasei

Puneți capătul presostatului în partea de sus a tubului de imersie și împingeți carcasa până când atinge capacul sanipompei SFA.

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Rotiți butonul în poziția ON.

4. UTILIZARE

În caz de alarmă continuă:

1. Nu mai utilizați obiectele sanitare racordate la sanipompa SFA.
2. Opriți complet aparatul: rotiți butonul în poziția OFF.
3. Eliminați cauza alarmei.
4. Readuceți butonul în poziția ON.

ATENȚIE! Alarma se poate declanșa și apoi se poate opri în cazul unui eveniment izolat, cum ar fi un aflus mare de apă, un blocaj temporar etc. Supravegheați aparatul, dar nu interveniți decât dacă fenomenul se repetă de mai multe ori sau devine constant.

5. CONECTAREA LA O ALARMĂ EXTERNĂ

Dispozitivul poate fi conectat la o alarmă externă (sonoră sau vizuală). În acest caz, conectați la o sursă de alimentare externă și utilizați dispozitivul fără baterii.

Pentru a externaliza semnalul de alarmă, utilizați contactul uscat NO [Normally Open] (a se vedea fig. 4):

1. Deșurubați șurubul de sub carcasă.
2. Scoateți capacul.
3. Conectați firele de alarmă și de alimentare în spațiile desemnate.
4. Folosind un clește mic plat, îndepărtați membrana care blochează orificiul garniturii (lângă întrerupător).
5. Reașezați capacul, asigurându-vă că treceți firele prin orificiul garniturii.
6. Înșurubați șurubul sub carcasă.
7. Rotiți butonul în poziția OFF.

6. ÎNȚEȚINERE

- În timpul curățirii nu folosiți un burete umed pentru orificiile de aerisire (risc de scurtcircuitare a alarmei).
- Schimbați bateriile o dată pe an.

7. VERIFICARE

Verificarea bateriilor

Așezați butonul ON-OFF în poziția OFF. Dacă bateriile sunt bune trebuie să sune o sonerie (3 secunde).

Verificarea alarmei (fig. 3)

Îndepărtați carcasa modulului de alarmă (fără tubul de imersie negru). Așezați tubul de control gri sub cutie. Scufundați 4/5 din tub într-un pahar cu apă. Dacă carcasa alarmei funcționează, alarma ar trebui să se activeze. Scoateți tubul grăbiți în locuți **Sanialarm** pe aparat.

8. GARANȚIE

Sanialarm este garantat timp de doi ani de la data de cumpărare cu condiția ca instalarea, utilizarea și mentenanța să fie conforme cu prezentul manual de utilizare.

CS

Dodržujte všechna nařízení k instalaci a údržbě obsažené v tomto návodu.



NEBEZPEČÍ Před prováděním jakýchkoli prací odpojte macerátor/čerpadlo!

1. POPIS

1.1 Použití

Sanialarm je výstražné zvukové zařízení, které může být instalováno na většinu sanitárních kalových čerpadel SFA (viz seznam možných zařízení na straně 3).

1.2 Princip funkce

Jakmile dosáhne hladina vody v přístroji SFA abnormální úrovně, aktivuje se zvukový signál. Uživatel by měl ve vlastním zájmu tento signál vzít na vědomí, a odstranit jeho příčinu.

1.3 Seznam dodávaných dílů

Jednotka **Sanialarm**, ponorná trubice s hrdlem (černá), kontrolní trubice (šedá).

1.4 Technické údaje

Napájení	2 baterie 1,5 V AAA (není součástí dodávky)
Bzučák	50 dB
Připojení externího napájení/ alarmu	2 kontakty 6,35

2. INSTALACE

Viz obr. 1 a 2.

Vložení baterií

1. Vyšroubujte šroub na spodní straně **Sanialarm**.
2. Odstraňte kryt.
3. Vložte dvě baterie 1,5V.
4. Zkoušejte fungování zařízení **Sanialarm**:
 - Otočte spínačem do polohy ON, krátce se rozezvucí bzučák.
 - Foukněte do trysky vyčnívající ze spodní strany jednotky. Měl by zaznít alarm.
5. Nasadte kryt a poté šroub.

Vrtání

Vyhledejte místo, kde má být vyvrtán montážní otvor: označení „ALARM“ na krytu nebo rozměry (viz strana 3).

Použijte nejlepše nový, kovový vrták. Nepoužívejte duté vrtáky ani vrtáky na dřevo, protože vytváří otrepy a neodvádí tvořící se odězky ven z přístroje.

1. Pomalu a přiklepem vyvrtejte vodicí otvor Ø3 nebo 4 mm (aby nedošlo k roztavení krytu).
1. Poslední otvor vyvrtejte vrtákem Ø 10 mm.

2. Začistěte, pokud možno, okraje vyvrtaného otvoru.

Montáž ponorné trubice

1. Vezměte ponornou trubičku s osazením, stiskněte mezi prsty její rozšířený konec tak, abyste zmenšili jeho rozměry.
2. Postupně zasuněte trubičku do instalačního otvoru.
3. Naneste okolo tuby a v blízkosti otvoru trochu silikonu (není dodáván) pro lepší těsnost.
4. Zatlačte na trubicu, až se osazení opře o kryt přístroje SFA.

Montáž jednotky

Umístěte nátrubek tlakového spínače na ponornou trubicu a zatlačte na krabici, až se dotkne krytu přístroje SFA.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Otočte tlačítko do polohy ON.

4. POUŽÍVÁNÍ

V případě souvislého alarmu:

1. Ukončete používání zařízení na přívodu do přístroje SFA.
2. Spotřebič zcela vypněte: otočte vypínačem do polohy OFF.
3. Odstraňte příčinu alarmu.
4. Vraťte tlačítko do polohy ON.

POZN: Alarm lze spustit a následně zastavit v případě jednorázové události, jako je velký přítok vody, dočasné ucpaní apod. Sledujte přístroj, ale zasahňte jen v případě, že se případ pravidelně opakuje, nebo že je alarm trvalý.

5. PŘIPOJENÍ K EXTERNÍMU ALARMU

Zařízení lze připojit k externímu alarmu (zvukovému nebo vizuálnímu). V tomto případě se připojte k externímu zdroji napájení a používejte zařízení bez baterií.

Pro externí přenos signálu alarmu použijte beznapěťový kontakt NO [Normally Open] (viz. obr. 4):

1. Vyšroubujte šroub pod jednotkou.
2. Sejměte kryt.
3. Připojte na příslušná místa vodiče alarmu a napájení.
4. Pomocí malých plochých kleští odstraňte membránu blokující otvor průchodky (vedle vypínače).
5. Vraťte kryt zpět a dbejte na to, aby vodiče procházely otvorem průchodky.
6. Utáhněte šroub pod jednotkou.
- Otočte tlačítko do polohy OFF.

6. ÚDRŽBA

- Při čištění přístroje SFA zamezte vniknutí vlhkosti do větracích otvorů **Sanialarm** (nebezpečí zkratování **Sanialarm**).
- Vyměňujte baterie jedenkrát ročně.

7. KONTROLA

Kontrola baterii

Přepněte přepínač do polohy OFF a znovu do polohy ON. Jsouli baterie v pořádku musí se aktivovat buzčák (3 sec).

Kontrola alarmu (obr. 3)

Sejměte Sanialarm z tlakové sondy na přístroji (bez černé trubky) a nasadte na něj kontrolní trubičku. Nyní celý komplet (spínač v poloze ON) ponořte do nádoby naplněné vodou do výšky cca 115 mm. V okamžiku, kdy kontrolní trubička bude ponořena zhruba ze 4/5, by měl zaznít zvukový signál. Pokud test proběhl v pořádku, sejměte ze Sanialarm kontrolní trubičku a osadte jej zpět na tlakovou sondu, která zůstala v přístroji SFA.

8. ZÁRUKA

Na zařízení se poskytuje záruka dva roky ode dne nákupu za podmínek jeho instalace, používání a údržby v souladu s pokyny tohoto návodu.

TR

Bu k použití k návodu v návodu. Bu k použití k návodu v návodu.

TEHLİKE Herhangi bir çalışma yapmadan önce maserator/pompa bağlantısını kesin!

1. TANIM

1.1 Uygulamalar

Sanialarm WC öğütücülere monte edilebilen sesli alarm kutusudur (bkz. kullanılabilir cihazlar listesi, sayfa 3).

1.2 Çalışma şekli

Cihazın içindeki su anormal bir seviyeye ulaşması ile, buzzer sesi sinyal verir. Bu durumda kullanıcısı bu sinyali dikkate almalıdır.

1.3 Teslimat kapsamı

Sanialarm kutusu, flanşlı daldırma borusu (siyah), kontrol borusu (gri).

1.4 Teknik özellikler

Besleme voltajı	2 adet 1,5V'luk AAA pil (ürüne dahil değildir)
Buzzer	50 dB
Harici güç/alarm bağlantısı	6.35'lik 2 adet soket

2. KURULUM

Şekil 1 ve 2'e bakınız.

Pillerin takılması

1. Kutu altındaki vidayı gevşetin.
2. Kapağını kaldırınız.
3. 2 adet 1,5V'luk pilleri takınız.
4. Sanialarm'ın işleyişinin kontrol edin:
- Anahtarı ON (AÇIK) konumuna getirin, kısa bir süre için sesli uyarı duyulur.
- Kutunun altından çıkan memeye üfleyin. Alarm çalmalıdır.
5. Kapağı ve daha sonra vidayı geri takın.

Delme

Montaj deliğinin açılması gereken yeri bulun: kapakta veya yanlarda "ALARM" yazısı (bkz. sayfa 3).

Uygun matkab ucu kullanınız, tercihen yeni. Çapakları dışı doğru atmadığınızdan dolayı burğu ve ahsap ucu kullanmayınız.

1. Yavaşça ve gelişigüzel bir şekilde (kırcı kapağının çıkmasını önlemek için) Ø3 veya 4 mm'lik bir kılavuz delik açın.
2. Ø 10 mm matkab ucuyla nihai deliği açın.
3. Açılan deliğin kenarlarında oluşan çapakları temizleyiniz.

Daldırma borusunun montajı

1. Daldırma borusunu parmaklarınız arasında ebadını küçültecek şekilde sıkınız.

2. Daldırma borusunu yavaşça deliğe yerleştirin.

3. İyi bir sızdırmazlık için daldırma borusu ve deliğin etrafına silikon sürünüz (ürüne dahil değildir).

4. Daldırma borusunun ucunu kapağa temas edecek şekilde deliğe yerleştiriniz.

Kutunun montajı

Switch'in ucunu, daldırma borusuna içine sokunuz ve alarm kutusunu öğütücünün kapağına dokununcaya dek ittiriniz.

3. ÇALIŞTIRMA

Düğmeyi ON (AÇIK) konumuna getirin.

4. KULLANIM

Keşintisiz alarm durumunda:

1. Öğütücüye bağlı olan üniteleri kullanmayınız.
2. Cihazı tamamen kapatın: düğmeyi KAPALI (OFF) konuma

getirin.

3. Alarmın nedenini ortadan kaldırın.

4. Anahtarı tekrar AÇIK (ON) konuma getirin.

NOT: Onemli miktarda su akışı, geçici tıkanma vb. gibi tek seferlik bir olayda alarm tetiklenebilir ve durabilir. Cihazı takip edin, ancak yalnızca durumun birden fazla meydana gelmesi veya sürekli olarak yaşanması üzerine müdahalede bulununuz.

5. HARICI BİR ALARMA BAĞLANTI

Cihaz harici bir alarma (sesli veya görsel) bağlanabilir. Bu durumda, harici bir güç kaynağına bağlayın ve cihazı pilsiz kullanın.

Alarm sinyalinin harici kaynaktan olmak için NA [Normalde Açık-Normally Open] kuru kontağı kullanın (şekil 4):

1. Kutunun altındaki vidayı sökün.
2. Kapağı çıkarın.
3. Alarm ve güç kablolarını belirtilen konumlara bağlayın.
4. Küçük düz pense kullanarak, rondela deliğini (anahtarın yanından) tıkanan membranı çıkarın.
5. Kabloların salmastra deliğinden geçmesini sağlayarak kapağı değiştirin.
6. Vidayı kutunun altına vidalayın.
7. Düğmeyi OFF konumuna getirin.

6. AKIM

- Temizlik sırasında havalandırma deliklerine ıslak bir bez ile silmekten kaçınınız (Cihaz kısa devre yapabilir).
- Yılda bir defa pilleri değiştiriniz.

7. KONTROL

Akülerin kontrol edilmesi

ON-OFF butonu OFF konumuna getirdikten sonra yeniden ON konumuna getiriniz. Pillerde sorun yoksa sesli ikaz verilecektir (3 saniye).

Alarmın kontrol edilmesi (şekil 3)

Alarm kutusunu sökün (siyah daldırma borusu olmadan). Gri kontrol tüpünü muhafazanın altına yerleştirin. Tüpün 4/5'ini bir bardak suya daldırın. Alarm kutusu çalışıyorsa alarmın çalması gerekir. Gri boruyu çıkarın ve Sanialarm'ı cihazın üzerine yerleştirin.

8. GARANTİ KOŞULLARI

Cihaz, satın alındığı tarihten itibaren bu kılavuza uygun olarak kurulum, kullanım ve bakıma tabi olmak üzere iki yıl garanti altındadır.

ZH

请遵守本手册中的所有安装规则和维护规则。

危险 在进行任何工作之前，请断开气器/泵的连接！

1. 说明

1.1 应用

Sanialarm 升利警报适用于所以升利保产品 (请参阅第3页所列设备列表)。

1.2 运作模式

当搅拌机内的水位超过 正常水位时，蜂鸣器就会发出报警信号。使用者就会根据 信号作出反应。

1.3 所含附件列表

Sanialarm 升利警报器外壳、环装汲取管 (黑色)、控制管 (灰色)。

1.4 技术参数

电源	两节 1.5V-AAA 电池 (不提供)
蜂鸣器	50 dB
外部电源/警报连接	两个接线片 6.35

2. 安装

见图 1 和图 2。

安装电池

1. 旋下壳身下方的螺钉。
2. 取下盖子。
3. 装入两节 1.5V 电池。
4. 测试 **Sanialarm** 升利警报器的运行:
- 将开关置于 ON 位置，蜂鸣器短暂无响。
- 向外壳下方突出的喷嘴吹气。警报应该响起。
5. 装回盖子，再拧上螺丝。

钻孔

找到钻安装孔的位置：盖子或标签上载有 "ALARM" 字样 (见第3页)。

最好使用新的金属钻头。不要使用环钻或木钻，否则会出现毛刺，而且钻头会落入搅拌机的内部。

1. 钻一个直径 3-4mm 的导向孔，操作应缓慢，期间不时停顿，以免熔化搅碎机盖。
2. 使用直径 10mm 钻头钻完成钻孔。
3. 最好能去除钻孔周围的毛刺。

安装汲水管

1. 拿出凸缘浸入管，用手指 捏住它的扩口端，从而减小端部的尺寸。
2. 将管子慢慢插入安装孔中。
3. 在到达末端之前，用聚硅酮（不提供）将管子周围封住，达到较好的密封效果。
4. 推动管子，直至凸缘支撑在Sanialarm升利搅碎机的盖子上。

安装外壳

将压力开关的接头放入 浸入管的顶部，同时推动壳身，直至触及到升利搅碎机的盖子。

3. 调试

将按钮置于 ON 位置。

4. 使用

连续报警情况下，将按钮置于 OFF 位置后，不要再使用搅碎机上的装置。

在排除故障后，可以重新启动报警器，将开关置于 ON 位置。注意:如果发生偶然事件（例如大量进水、暂时堵塞等），警报会响起然后停止。如果重复或连续出现这种 情况，就需要仔细监控该装置。

5. 与外部报警器连接

设备可以连接到外部报警器（声音或视觉）。在这种情况下，请连接外部电源并在不使用电池的情况下使用设备。

如要导出报警信号，请使用 NO 干接点 [Normally Open] (见图 4)：

1. 拧下外壳下方螺丝。
2. 取下盖子。
3. 在适当位置连接报警线和电源线。
4. 使用小平口钳，取下堵塞穿线孔（开关旁边）的薄膜。
5. 装回盖子，确保电线穿过穿线孔。
6. 拧紧外壳下方的螺钉。
7. 将按钮置于 OFF 位置。

6. 维护

- 清洗时，不要用湿海绵擦拭通风孔（可能造成设备短路）。
- 每年更换一次电池。

7. 检测

检查电池

先将开关按钮置于 OFF 位置，然后置于ON 位置。如果电池没有问题，就会发出响声（持续3秒）。

警报检查 (见图 3)

装好电池的Sanialarm升利警报，移除报警盒并插入灰色检测管，插入装满水的玻璃杯，当水位达到灰色检测管4/5高的时候，升利警报响起报警。检测好后，就可以将升利警报固定到升利设备上。

8. 保修

正常安装和使用条件下，产品可享受有2年保修。

JP

この注意書に説明されている取付け・メンテナンス方法に必ず従ってください。



危険
作業を行う前に、マセラレータ/ポンプの接続を外します！

1. 説明

1.1 用途

サニアラームはSFAポンプに後付可能な警報ユニットです(3 ページの可能な機器のリストを参照)。

1.2 動作原

タンク内の水位が異常になると直ちにブザーが鳴るので異常に気がつきます。

1.3 供給範囲

サニアラーム本体、ネック付きチューブ（黒）、試験用チューブ（グレー）。

1.4 技術仕様

電源	1.5V-単4(AAA)電池2本(同梱されていません)
ブザー	50 dB
外部電源/アラーム接続	スリーブ2個 6.35

2. 取付方法

図1と図2を参照。

電池の挿入

1. ボックスの下にあるスクリューを外し、カバーを取外します。
2. 1.5V電池2本を入れます。
3. サニアラームの動作テスト：
 - スイッチをONにするとブザーが短く鳴ります。
 - ケースの下側から出ているノズルに息を吹き込みます。アラームが鳴ります。
 - 4. 上蓋、次にビスを元に戻します。

穴をあける

上蓋または横側の「ALARM」の記載（3ページ参照）がある取付け穴を開ける場所を確認します。なるべく新品のメタルドリルビットをご使用ください。錐や木工ドリルは穿孔屑がタンクの外へ出て来ずバリを生じるので使用しないでください。

1. 目安となる穴（Ø3~4mm）を、少しずつゆっくり開けます（グラインダーカバーが溶けないようにするため）。
2. Ø 10 mm のドリルで実際の穴を開けます。
3. 穿孔したら穴のバリを削るのが良策です。

チューブの取り付け

1. 水中に沈める管の首の表面の凹み側を指 で挟み首のを縮める感じで持ちます。
 2. 穿孔した穴に徐々にこの管を差し込みます。
 3. 管を最後まで挿入する直前でシリコーン(同梱されていません)シールで管の周りと穴の所を塗り密閉性を確保してください。
 4. 管を首が水タンクのカバーの上に着くまで押し込みます。
- 本体の取り付け
- 感圧センサーの口を水に沈める管の最上 部に乗せ、ボックスが水タンクのカバーに接触するまで押し下げます。

3. 使用開始

ボタンをONの位置にします。

4. 使い方

アラーム音が止まらない場合：

1. 接続された機器を使用しないでください。
 2. 電気器具のスイッチを完全に切る：スイッチをOFFにする。
 3. アラームの原因を取り除きます。
 4. ボタンを ON 位置にリセットします。
- 注意:水が大量に流れたり、一時的に詰まりがあるなど、問題が発生するたびに、アラームが作動し、停止します。タンクに注意しますがアラームが何回も鳴ったり 鳴り続けな限り 介入しないでください。

5. 外部アラームへの接続

本装置は外部アラーム（可聴または可視）に接続することができます。この場合、外部電源に接続し、デバイスをバッテリーなしで使用します。

に接続外部のアラーム信号を使用化する場合、ノーマリーオープン（通常開=Normally Open)(図4参照):

1. 本体の下にあるビスを外します。
2. 上蓋を取り外します。
3. アラーム線または電源の線を指定の場所に接続します。
4. 小型のペンチで、通し穴（スイッチの横）を塞いでいるバリを取り除きます。
5. 線が通し穴を通っていることを確認しながら、上蓋を元に戻します。
6. 本体下のビスを締めます。
7. ボタンをOFFの位置にします。

6. メンテナンス

- 清掃する際は曝気用穴の高さまで濡れたスポンジで拭き取らないでください(本製品がショートすることがあります)。
- 電池は年一回交換してください。

7. 点検

バッテリーのチェック

に切り替え、またONにします。電池が正常なら3秒間音が鳴

ります。

アラームチェック (図3参照)

アラーム本体を取り外します(黒いチューブなし) 図4 参照
サニアラームへ付属の試験用ゴムチューブ (灰色) を接続してください。コップに水を張り、試験チューブ部分を浸します。4/5程度沈めた所でアラームが鳴れば問題はありません。グレーのチューブを取り外し、機器のケーシングを元に戻します。

8. 保証

Sanialarmは2年保証付きです。但し、設置とメンテナンスがこの注意書に従つて。

QR

この説明書に付属した QR コードをスマートフォンで読み取ると、本製品のインストールガイド、メンテナンスガイド、保証書、お問い合わせ先などの詳細情報が表示されます。

 **危険**

作業を 수행하기 전에 매스레이터/펌프를 분리하십시오!

1. 説明

1.1 用途 분야
사니알람은SFA 기기에 장착될 수 있는 사운드 알람 박스입니다 (3 페이지 가능한 장치 목록 참조).

1.2 작동 원리
이상 수위가 기기에 도달하는 즉시 버저가경보를 울립니다. 이 경우 유저는 이 신호를 고려해야 합니다.

1.3 공급 범위
Sanialarm 박스, 주름 튜브(검은색), 컨트롤 튜브(회색).

1.4 기술 데이터	
전원	1.5V-AAA 의 건전지 2개 (별매품)
버저	50 dB
외부 전원/알람 연결	6.35 의 케이블 렉 2개

2. 설치

- 그림 1 및 2를 참조하세요.
- 배터리 삽입
- 1.하우징의 나사를 풀니다.
- 2.뚜껑을 제거하십시오.
- 3.1.5V 건전지 2개를 장착 하십시오.
- 4.Sanialarm 작동 테스트하기:
- 스위치를 ON으로 설정하면 버저가 짧게 울립니다.
 - 박스 아래에 있는 끝 부분에 공기를 불어넣습니다. 알람이 울려야 합니다.
- 5.덮개를 다시 덮고 나사를 조입니다.

- 구멍 뚫기
- 절지 구멍을 뚫어야 하는 위치 찾기: 덮개 또는 옆면에 "알람" 표시 (3페이지를 참조하세요).
- 되도록이면강철 소재의 새로운 드릴을 이용하십시오(기기의 뚜껑이 녹지 않도록). 뚫은 구멍이 기기내부를 향하지 않아 구멍이 잘못 뚫릴 가능성이 있는 퍼커슨 드릴 및 목재용 드릴 퓨즈를 사용하지 마십시오.
- 6.Ø 3mm 또는 4mm 가이드 구멍을 천천히 그리고 쉬어가며 뚫기(분쇄기 덮개가 녹는 것을 방지하기 위한). Ø 10mm 드릴 비트로 마지막 구멍 뚫기.
- 7.구멍 가장자리에서 부스러기를 제거합니다.

- 튜브 설치
- 1.뚫린 케이블 렉의 넓은 끝부분을 손가락 사이로 주름처럼잡아 넣어서 줄입니다.
- 2.만들어진 구멍에 케이블 렉을 조금씩 밀어 넣습니다.
- 3.방수를 위해 이 조립 과정 이전에 실리콘(별매품)을 케이블 렉의 가장자 리과 구멍 주변에 배포해 주십시오.
- 4.주름 윗부분이 사니 기기의 뚜껑에 닿을 때까지 케이블력을 밀어주십시오.

- 박스 설치
- 압력제어기의 끝부분을 케이블력의 윗부분에 대고 케이블력이 사니기기의 뚜껑에 닿을 때까지 밀어주십시오.

3. 시운전

버튼을 ON 상태로 두기.

4. 사용
- 알람이 계속 울리는 경우:
- 세단기에 도착한 가전제품을 사용하지 마세요.
 - 기기를 완전히 끄기: 스위치를 OFF로 돌리고.
 - 알람 기능이 작동하는 원인을 제거한 후에 온 스위치로 재설정 하십시오.

주의: 물이 많이 유입되거나 일시적인 막힘 등 일시적 문제가 발생하면 알람이 울렸다가 멈출 수 있습니다. 이런 경우는 기기를 감시하되 같은 현상이 여러 번 반복되거나, 지속될 경우에만 개입하십시오.

5. 외부 알람에 연결

- 장치는 다음과 같은 방법으로 연결할 수 있습니다 외부 알람(정각 또는 시각).
- 알람 신호를 외부화하려면, 정상열림(NO) 드라이 점점 이용하기 [Normally Open] (그림 4를 참조하세요):
- 박스 아래의 나사를 풀기.
 - 덮개를 제거하기.
 - 알람 및 전원 연결선을 정해진 위치에 연결하기.
 - 작고 납작한 펜치를 사용하여 전선 구멍(스위치 옆에 위치)을 막고 있는 막을 제거하기.
 - 전선이 전선 구멍을 통과하도록 한 뒤 덮개를 다시 끼우기.
 - 박스 아래의 나사를 조이기.
 - 버튼을 OFF 상태로 두기.
6. 유지 보수

- 정소시 환기 구멍 부분 (기기의 누전 위험)을 방지하기 위해 젖은 수건지를 이용하여 닦지 마십시오 오.
- 일년에 한번 건전지를 교체하십시오.

7. 점검

배터리 확인
온오프 버튼을 오프와 온 사이로 번갈아 가며 전환시켜 보십시오. 건전지 상태가 좋으면 알람이 한번 (3초간) 울립니다.

알람 확인 (그림 3를 참조하세요)
알람 박스를 제거합니다(검은색 입 튜브 제외). 상자 아래에 회색 제어 튜브를 놓습니다. 튜브의 4/5 를 물한 잔에 담구십시오. 알람이 울려야 합니다. 알람 하우징이 작동합니다. 회색 튜브를 제거한 후 기기에 사니알람을 배치 합니다.

8. 보증

이 장치를 사용설명서의 내용에 따라 올바르게 설치, 사용했을 경우 에 한해 구매일로부터 2년 동안 품질을 보장해드립니다.

TW

請遵循本手冊中的所有安裝與維護指南。

 **危險**

在進行任何工作之前拔掉研磨機/幫浦的插頭!

1. 描述

1.1 應用
升利警報是故障警報器，它可以安裝在 SFA所有污水提升泵的設備裡（請參閱第3頁所列裝置列表）。

1.2 工作原理
當攪碎機內的水位超過正常水位時，蜂鳴器就會發出報警信號。使用者可根據信號作出回應。

1.3 供貨範圍
Sanialarm 升利警報器外殼、環裝汲取管（黑色）、控制管（灰色）。

1.4 技術參數

電源	兩節 1.5V-AAA 電池(未隨附)
蜂鳴器	50 dB
外部電源/警報連接	兩個接線片 6.35

2. 安裝

參見圖 1 和圖 2。

- 安裝電池
- 旋下殼身下方的螺釘。
 - 取下蓋子。
 - 裝入兩節 1.5V 電池。
 - 測試 Sanialarm 升利警報器的運作：
 - 將開關置於 ON 位置，蜂鳴器短暫鳴響。
 - 向外殼下方突出的噴嘴吹氣。警報應該響起。
 - 裝回蓋子，再擰上螺絲。

鑽孔

找到鑽安裝孔的位置：蓋子或標籤上載有「ALARM」字樣（請參閱第3頁）。

最好使用新的金屬鑽頭。請勿使用環鑽或木鑽，否則會出現毛刺，而且鑽屑會落入攪拌機的內部。

- 鑽一個直徑 3-4mm 的導向孔，操作應緩慢，期間不時停頓，以免熔化攪碎機蓋。
- 使用直徑 10mm 鑽頭鑽完成鑽孔。

3. 最好能去除鑽孔周圍的毛刺。

安裝汲尿管

- 1. 拿出凸緣浸入管，用手指捏住其擴口端，從而減小端部的尺寸。
- 2. 將管子慢慢插入安裝孔中。
- 3. 在到達末端之前，用聚矽酮（未隨附）將管子周遭封住，以達到較好的密封效果。
- 4. 推展管子，直至凸緣支撐在升利攪碎機的蓋子上。

安裝外殼

將壓力開關的接頭放入 浸入管的頂部，同時推展殼身，直至觸及升利攪碎機的蓋子。

3. 調試

將按鈕置於 ON 位置。

4. 使用

連續報警情況下，

- 將按鈕置於 OFF 位置後，請勿再使用攪碎機上的裝置。
- 消除警報原因。

• 可以重新啟動報警器，將開關置於 ON 位置。

注意:如果發生偶然事件（例如大量進水、暫時堵塞等），警報會響起然後停止。如果反覆或連續出現這種 情況，則需要仔細監控該裝置。

5. 與外部警報器連接

裝置可連接 外部警報器（聲光警報）。

若要匯出報警訊號，請使用 NO 幹接點 [Normally Open]（見圖 4）：

- 1. 擰下外殼下方螺絲。
- 2. 取下蓋子。
- 3. 將警報器和電源線連接到專用位置。
- 4. 使用小平口鉗，取下堵塞穿線孔（開關旁邊）的薄膜。
- 5. 裝回蓋子，確保電線穿過穿線孔。
- 6. 擰緊外殼下方的螺釘。
- 7. 將按鈕置於 OFF 位置。

6. 維護

- 清洗時，請勿用濕海綿擦拭通風孔（可能造成設備短路）。
- 每年更換一次電池。

7. 檢測

檢查電池

先將開關按鈕置於 OFF 位置，然後置於ON 位置。如果電池沒有問題，則會發出警聲（持續 3 秒）。

檢查警報（見圖 3）

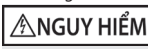
拆開升利警報器並插上灰色軟管，將軟管放入裝有水的杯中，當灰色軟管的水位提升至管深的4/5時，如果警報器外殼運作正常，警報應該響起。取下灰色管並將 Sanialarm 放回設備上。

8. 保修條件

自購買之日起，設備擁有兩年保修期，但前提是安裝和使用符合本說明要求。

VI

Người dùng nên tuân theo các hướng dẫn thiết lập và bảo dưỡng được nêu trong tài liệu này.

 **NGUY HIỂM**

Rút phích cắm của máy mài/máy bơm trước khi can thiệp!

1. MÔ TẢ

1.1 Ứng dụng

Sanialarm là một hộp báo động lắp đặt được với bộ thiết bị Saniflo của SFA (xem danh sách các thiết bị có thể sử dụng ở trang 3).

1.2 Quy tắc vận hành

Ngay khi mực nước trong thiết bị đạt mức bất thường, máy rung âm sẽ báo động. Sau đó, người dùng phải tính đến tín hiệu này.

1.3 Kiến hãng

Bộ điều khiển mực nước máy bơm Sanialarm, ống chìm dưới nước hình vòng (màu đen), ống điều khiển (màu xám).

1.4 Thông số kỹ thuật

Nguồn điện	2 pin 1,5 V AAA (không có sẵn)
Máy rung âm	50 dB
Kết nối nguồn/báo động bên ngoài	2 đầu dây cáp 6.35

2. LẮP ĐẶT

Xem hình 1 và 2.

Lắp pin

- 1. Nối lỏng đinh vít ở dưới hộp.
- 2. Tháo nắp đáy.
- 3. Lắp 2 pin 1,5V vào.
- 4. Kiểm tra hoạt động của bộ điều khiển Sanialarm:
 - Bật công tắc ở nút BẬT(ON), chuông sẽ vang lên ngay.
 - Thổi vào ống chạy qua phía bên dưới bộ điều khiển. Chuông báo động sẽ vang lên.
- 5. Lắp nắp đáy vào, sau đó vặn vít.

Khoan

Xác định vị trí khoan lỗ lắp đặt: chữ "ALARM" trên nắp hoặc ở các cạnh (xem trang 3).

Dùng mũi khoan bằng thép, tốt nhất nên dùng mũi khoan mới. Không được dùng máy khoan đập hoặc mũi khoan xoắn ốc vì sẽ tạo ra vết gờ.

- 1. Khoan một lỗ môi Ø3 hoặc 4 mm từ từ và đột ngột (để tránh làm chảy nhựa vào máy).
- 2. Khoan một lỗ cuối cùng với mũi khoan Ø 10 mm.
- 3. Loại bỏ vết gờ khỏi phần rìa của lỗ đã khoan.

Lắp đặt ống chìm dưới nước

1. Cắm ống pit-tông có mặt bích, dùng hai ngón tay kẹp chặt phần đuôi rộng để giảm kích thước của ống.

2. Dẫn dần chèn ống vào lỗ lắp đặt.

3. Trước khi hoàn thành quy trình lắp đặt này, phết một chút xi-li-con (không có sẵn) xung quanh ống và xung quanh lỗ để bít chặt lỗ.

4. Đẩy ống vào trong đến khi mặt bích nằm trên nắp đáy thiết bị Saniflo.

Lắp đặt bộ điều khiển

Đặt phần dưới của điều khiển áp suất lên phần đầu của ống pit-tông và đẩy hộp vào đến khi chạm nắp đáy thiết bị Saniflo.

3. KÍCH HOẠT

Bật nút ở vị trí ON.

4. VẬN HÀNH

Trong trường hợp báo động liên tục:

- 1. Không còn sử dụng các thiết bị tiếp cận máy nghiền.
- 2. Tắt hoàn toàn thiết bị: chuyển công tắc về vị trí TẮT(OFF).
- 2. Một khi đã xử lý thành công vấn đề gây ra báo động, đừng quên chỉnh lại công tắc về vị trí ON.

THẬN TRỌNG: Chuông báo động có thể tắt, sau đó dừng trong trường hợp có sự vụ gì như nước tràn vào nhiều, ngắn tạm thời... Không nên thực hiện thao tác nào trừ khi trường hợp này xảy ra nhiều lần hoặc liên tục.

5. KẾT NỐI VỚI CHUÔNG BÊN NGOÀI

Thiết bị có thể được kết nối với một chuông báo động bên ngoài (âm thanh hoặc hình ảnh). Sau đó, hãy kết nối với nguồn điện bên ngoài và sử dụng thiết bị mà không cần pin.

Để phát tín hiệu cảnh báo, sử dụng công tắc khô NO [Normally Open] (xem hình 4) :

- 1. Tháo vít bên dưới bộ điều khiển.
- 2. Tháo vỏ.
- 3. Nối dây chuông báo động và nguồn vào các vị trí dự kiến.
- 4. Dùng kim det nhỏ để kéo lớp màng bít lỗ (bên cạnh công tắc).
- 5. Đẩy nắp lại, đảm bảo luôn đầy quả lỗ.
- 6. Vặn vít bên dưới bộ điều khiển.
- 6. Bật nút ở vị trí OFF.

6. BẢO DƯỠNG

- Khi làm vệ sinh, tránh đặt miếng xốp ướt lên lỗ thông gió vì có thể làm chập mạch.
- Thay pin mỗi năm một lần.

7. KIỂM TRA

Kiểm tra pin

Chính công tắc ON-OFF ở vị trí OFF, rồi lại chỉnh ở vị trí ON. Nếu pin hoạt động tốt, máy rung âm sẽ báo động 3 giây.

Kiểm tra báo động (xem hình 3)

Tháo hộp báo động và cắm vào ống thứ màu xám. Nhúng vào một ly nước. Máy Sanialarm sẽ báo động khi mực nước dâng đến 4/5 mức ống. Nếu bài kiểm tra hoàn thành tốt, tháo ống màu xám, ta có thể lắp máy Sanialarm vào bộ Saniflo.

8. BẢO HÀNH

Thiết bị được bảo hành hai năm kể từ ngày khách hàng mua sản phẩm, liên quan đến các thiết lập, sử dụng và bảo dưỡng được nêu trong tài liệu hướng dẫn này.

HI

इस अधिसूचना में वर्णित स्थापना और रखरखाव के सभी नियमों का पालन करें।

 **खतरा**

किसी भी हस्तक्षेप से पहले ग्राइंडर/पंप को अनप्लाग करें!

1. वर्णन

1.1 उपयोग के क्षेत्र

Sanialarm SFA घरेलू ग्राइंडर और पंप पर लगाया जा सके ऐसा ध्वनि करने वाला अलार्म है (जिन उपकरणों के साथ इसे इस्तेमाल किया जा सकता है उनकी सूची पृष्ठ 3 पर देखें)।

1.2 संचालन सिद्धांत

जैसे ही उपकरण में पानी का स्तर अपसामान्य होने लगता है, **Sanialarm** एक अलार्म ध्वनि से चेतावनी देता है। इसलिए, उपयोगकर्ता को इस ध्वनि से परिचित होना चाहिए और उसके प्रति सजग होना चाहिए।

1.3 सलाई का दायरा

Sanialarm हाउसिंग, डुबोने वाली उभरे हुए किनारों वाली नली (काली), जाँच नली (फ़ा)

1.4 तकनीकी डेटा

बिजली की आपूर्ति	2 बैटियाँ 1,5 V AAA (शामिल नहीं)
बज्र	50 dB
बिजली की बाहरी आपूर्ति/अलार्म कनेक्शन	2 लग 6.35

2. स्थापना

चित्र 1 और 2 देखें।

बैटियाँ लगाना

1. हाउसिंग के नीचे वाले हिस्से में दिए स्कू को निकालें।

2. कवर को हटाएं।

3. 1.5V वाली 2 बैटियाँ डालें।

4. **Sanialarm** के प्रचालन की जाँच:

- स्विच को ऑन करें, कुछ पलों के लिए बज्र सुनाई देगा।

- हाउसिंग के नीचे से बाहर निकल रहे नोज़ल में फूँक लगाएं। अलार्म बजना चाहिए।

5. कवर और स्कू को फिर से लगा दें।

डिलिंग

ओपन जहाँ इंस्टॉलेशन के लिए छेद बनाना है वह जगह खोज लें: यह वह स्थान है जहाँ कवर पर या बाजू में "ALARM" लिखा है (पेज 3 देखें)।

धातु के बने डिल बिट को इस्तेमाल करें, हो सके तो नये वाले। डिल या लकड़ी के डिल बिट को इस्तेमाल न करें।

1. धीरे-धीरे या रुक-रुक कर Ø3 या 4 मिलीमीटर का गाइड छेद डिल करें (ताकि ग्राइंडर कवर पिछल न जाए)।

2. Ø 10 मिलीमीटर के डिल बिट से अंतिम छेद डिल करें।

3. छेद के किनारों को घिस कर समतल बना लें।

डुबोने वाली नली लगाना

1. उभरे हुए किनारों वाली नली लें, इसके चौड़े किनारों को उंगलियों के बीच दबाएं, ताकि उसको चौड़ाई कम हो सके।

2. ट्यूब को धीरे-धीरे इंस्टॉलेशन छेद में डालें।

3. नली और ग्राइंडर में बने छेद पर सिलिकॉन की कोटिंग कर दें (शामिल नहीं)।

4. नली को तब तक ढकेलें जब तक कि उसका उभरा हुआ किनारा Sanibroyeur के कवर पर बैठ न जाए।

बॉक्स को लगाना

दबाव स्विच को डुबोने वाली नली के ऊपर लगाएं। हाउसिंग को तब तक ढकेलें जब तक कि वह Sanibroyeur के कवर को छू न ले।

3. काम के लिए चालू हालत में लाना

स्विच को ON करें।

4. संचालन

अगर अलार्म लगातार बजता रहे:

- ग्राइंडर पर लगे डिवाइस को इस्तेमाल न करें।

- उपकरण को पूरी तरह बंद कर दें: स्विच को OFF कर दें।

- अलार्म के बजने के कारण को हटा दें।

- स्विच को फिर से ON पर रख दें।

नोट: अत्यधिक बहुत सा पानी आने, अस्थायी अवरोध आदि जैसी कभी-कभार होने वाली स्थितियाँ से अलार्म बज सकता है। डिवाइस पर नज़र रख लें कि ऐसा बहुत बार हो या लगातार होता रहे तभी हस्तक्षेप करें।

5. बाहरी अलार्म से कनेक्शन

डिवाइस को इससे जोड़ा जा सकता है फिर किसी बाहरी अलार्म से (ध्वनि वाला या दृश्य वाला)। फिर किसी बाहरी बिजली स्रोत से कनेक्ट करने और बैटरी के बिना डिवाइस का उपयोग करने की योजना बनाएं।

अलार्म के संकेत बाहर देने के लिए सख्त कॉन्टैक्ट NO [नॉर्मली ओपन] (चित्र 4 देखें):

1. हाउसिंग के नीचे दिए हुए स्कू को निकालें।

2. कवर को हटा दें।

3. अलार्म या पावर के वायर को दिए गए स्थानों पर कनेक्ट करें।

4. छोटे सादे पकड़ से स्विच के पास मौजूद ग्रोमेट छेद पर चढ़ाए हुए पतले आवरण को निकाल लें।

5. यह सुनिश्चित करते हुए कि वायर ग्रोमेट छेद से निकल रहे हैं, कवर को वापस लगा दें।

6. हाउसिंग के नीचे वाले स्कू को वापस लगा दें।

स्विच को OFF करें।

6. रखरखाव

- स्फाई के दौरान गैल स्पंज को वातायन छेदों पर न लगाएं (उपकरण में शॉर्ट-सर्किट होने का जोखिम है)।

- साल में एक बार बैटरियों को बदलें।

7. जाँच

बैटरियों की जाँच

स्विच को पहले OFF कर दें और फिर ON करें। अगर बैटियाँ ठीक हैं, तो 3 सेकेंड तक अलार्म की आवाज़ सुनाई देगी।

उपकरण की जाँच (चित्र 5 देखें)

काली डुबोने वाली नली को निकाल बिना अलार्म बॉक्स को निकाल दें। ग्रे जाँच नली को हाउसिंग के नीचे रखें। नली के 4/5 हिस्से को पानी के गिलास में डबाएं। अगर अलार्म बॉक्स ठीक से काम कर रहा है, तो अलार्म बजना चाहिए। ग्रे ट्यूब को निकाल लें और **Sanialarm** को फिर से डिवाइस पर लगा दें।

8. गारंटी

जिन डिवाइस को इंस्टॉलेशन और रखरखाव के इन नियमों के अनुसार लगाया गया हो उनके लिए **Sanialarm** 2 साल की गारंटी के साथ आता है।

SERVICE HELPLINES**France**

Tél : +33 1 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19
sav@sfa.fr

Australia

Phone: +1300 554 779
technical@saniflo.com.au

Benelux

Tel: +31 475 487100
service@sfabeneluxbv.nl

Brazil

Tel: (11) 3052-2292

Česká Republika

Tel: +420 266 712 855
sfa@sanibroy.cz

Deutschland

Tel: +49 6074 309280
Fax: +49 6074 3092890
info@sfa-deutschland.de

España

Tfno: +34 935 44 60 76 (ext 2)
pedidossat@sfa.es

Ireland

Tel: 1850 23 24 25 (Low Call)
Fax: +353 46 97 33093

Italia

Tel: +39 02 3055 9420
assistenza@sfa.it

New Zealand

Phone: 0800107264
technical@saniflo.co.nz

Norge

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@sfasverige.se

Magyarország

telefon: +40 722 560 010
service@saniflo.ro

Österreich

Tel: +43 1 7106070
Fax: +43 1 7106070
info@sfa-oesterreich.at

Россия

Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

Polska

Tel: (+4822) 732 00 33
servis@sfapoland.pl

Portugal

Tel: +351 219 112 785
+351 938 598 884
sfa@sfa.pt

România

telefon: +40 724 364 543
service@saniflo.ro

South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 32 631 04 74
Fax: +41 32 631 04 75
info@sfa-switzerland.ch

Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@sfasverige.se

Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88
servis@sfapompa.com.tr

United Kingdom

Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
technical@saniflo.co.uk

Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

中国

电话 : +86(0)21 6218 8969
传真 : +86(0)21 6218 8970

भारत

Tel: +91 (0)22 6993 1900
service@sfapumps.in

한국

Tel: +82 2 6925 5614
technical@sfa-korea.co.kr

日本

03-5623-3151

Service information : www.sfa.biz

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !